Diabierna 26 di November 2010 | Margrietstraat 3 | Tel: 583-1400 | Fax: 583-1444 | noticia@awemainta.com awemainta.com



UN HIT AND RUN A LAGA UN DAMA HERIDA



PAG. 17

TURISTA A HOGA NA BABY BEACH

PAG. 32



"A BIRA TEMPO PA NOS TRAHA HUNTO DEN REINO"



PAG. 3



Segun resumen di boletin di e di dos trimester di 2010

AINDA NO TIN SEÑALNAN CLA DI UN RECUPERACION ECONOMICO

PAG. 2

Prome Minister Mike Eman a topa cu miembronan di Cruz Cora Hulandes

NA Arubahuis Prome Minister mr. Mike Eman tabatin un encuentro informativo cu miembronan di Cruz Cora Hulandes. Meta di e encuentro aki tabata pa haya sa con e situacion na Haiti ta y con ta bayendo cu e trabaonan di Cruz Cora Hulandes n'e isla tormenta aki.

Eman a splica con Aruba ta biba hopi Haitiano y Aruba y su persona a convivi masha tanto mes cu Haiti durante e temporada despues di e teremoto. E mes a bay Haiti algun dia despues y Cruz Cora di Aruba hunto cu Gobierno y Hospital a manda dos team medico pa yuda eynan, mescos tambe e comunidad di Aruba a duna hopi placa na Cruz Cora di Aruba pa ofrece ayudo n'e poblacion Haitiano.

Eman a bisa cu el a compronde cu e maneho ta cu e placa aki a bay den un solo fondo y su deseo ta pa parti di e placa aki wordo usa pa construi un scol na Haiti cu por hiba e nomber di Aruba. Pero cu el a compronde cu e peticion aki no ta algo facil pa cumpli cune. Sr.Vader di



Cruz Cora di Hulanda a splica cu meta di Cruz Cora ta pa primeramente brinda ayudo humanitario ora di disaster. E placa cu a wordo recauda na Aruba ta wordo usa p'e ayudo aki na prome lugar. Pero, den caso di un peticion haci dor di Aruba, Cruz Cora te tene cuenta cu esaki y en principio un peticion asina ta wordo respeta y honra. Pero, nunca e mag di bay a costo di ayudo humanitario y e situacion na Haiti n'e momentonan aki ta uno di crisis grandi. Cruz Cora ta haya e idea uno mas noble mes, pero ta kere cu mirando e situacion reinante na Haiti cu ta di un ayudo humanitario cronico, cu lo mester warda prome cu por cuminsa construi scolnan.

Despues di e teremoto, un horcan a pasa y awor tin e situacion preocupante di colera. Esaki a pasa net den e barionan na unda kier a cuminsa reconstrui scolnan. Cruz Cora Hulandes den cooperacion cu Cruz Cora di Canada ta bay construi 7500 cas y tambe Hulanda ta bezig cu mehora e situacion di awa y sanitario. E casnan cu ta bay wordo construi lo ta di palo cu ta resistente contra teremoto. Nan a wordo inventa dor di arquitectonan Hulandes masha inovativo mes y ta wordo entrega como pakete di construccion.

E delegacion di Cruz Cora a priminti Prome Minister Eman cu e scol lo bin asina cu e situacion ta mihor controlabel.

Segun resumen di boletin di e di dos trimester di 2010

Ainda no tin señalnan cla di un recuperacion economico

Di acuerdo cu Banco Central

BANCO Central di Aruba (BCA) ta conclui den su ultimo boletin cu indicadornan economico disponibel no ta duna señalnan cla di un mehoracion di e economia Arubano.

E sentimento di empresanan a deteriora levemente durante e di dos trimester di 2010 compara cu e trimester anterior, aunke cu comercio tabata menos pesimista compara cu e di dos trimester di 2009.

E indicadornan di prestacion di e sector turistico ta duna señalnan contradictorio.

E cantidad di turista a cay cu 1,2%, ocaciona mas tanto pa un bahada den e cantidad di turistanan for di Latino America, particularmente for di Venezuela. Contrario n'esaki, e mercado turistico Mericano a expande p'e di 4 trimester consecutivo, aunke cu a registra un bahada den juni.

Apesar di e caida den e cantidad di bishitante, e total na anochi cu nan a permanece riba nos isla a aumenta cu 1,8% cual a aumenta e averahe di e duracion di estadia di 7,2 pa 7,4 anochi. Turismo crucero a presta positivamente den e di dos trimester di 2010, registrando un subida di 5,5% porciento den e cantidad di turista crucero.

Ingreso relata na turista, cual ta wordo registra den e balansa di pago, a crece cu 5,0%.

Actividadnan den contruccion a keda abao dor di demanda debil pa construccion domestico y gastonan di capital modera di e sector publico.

Adicionalmente, e Encuesta di Percepcion Comercial di BCA, e asina yama Business Perception Survey, ta indica cu e perspectiva di e condicionan economico a corto plaso di e sector di construccion a cay considerabelmente, sugeriendo cu no ta spera un cambio den e actividad di contruccion.

E desaroyo den prijs a resulta den un inflacion di 3,8% den e di dos trimester di 2010, compara cu un aña anterior, cual ta wordo atribui principalmente na un subida fuerte den e categoria di "vivienda" (cual ta inclui awa y electricidad). E promedio anual di inflacion tabata 1,7%.

E cantidad di placa den circulacion a diminui cu Afl. 3,9 miyon den e trimester bao di reviso. Encuanto di e credito bancario, mester menciona cu e demanda di e sector priva a permanece abao.

Notabel ta cu e banconan comercial a adkiri un suma halto di bononan di Gobierno di Aruba den e di dos trimester di 2010 reflehando e posibilidadnan limita di inversion cu rendimento halto tanto local como internacional y e demanda abao pa credito.

Ora cu exclui e adquisicion aki, credito total a subi cu solamente 0,4%. E tasa di debenan den situacion di incumplimento a subi un biaha mas, esta te na 9,8%. Sinembargo, e provisionnan p'e debenan aki ta bon.

E debe di Gobierno a suma Afl. 2.328,4 miyon na final di juni 2010. Esaki expresa den un porcentahe di nos producto domestico bruto (e asina yama GDP) ta nifica un subida di 1,9 punto di porcentahe te na 53,0% compara cu e trimester anterior, un desaroyo cu no ta sostenibel a largo plaso.

Gobierno a emiti tres bono publico riba e mercado di capital domestico durante e di dos trimester di 2010, un bono di Afl. 23,5 miyon pa cubri e deficit operacional di aña 2009 di AZV y dos bono publico, pa un suma total di Afl. 180,0 miyon, pa cubri un parti di e necesidad financiero di Gobierno pa 2010.

E finanza di Gobierno a wordo influencia positivamente p'e pago incidental grandi di Afl. 211,6 miyon for di e refineria Valero, cual tabata relata n'e areglo di e disputa tocante BBO entre e refineria y Gobierno. Un surplus financiero di Gobierno di Afl. 42,3 miyon a base contante a wordo registra den e di dos kwartal di 2010, compara cu un deficit di Afl. 52,0 miyon den e di dos trimester di 2009.

E balansa di pago a mustra un surplus di Afl. 31,8 miyon den e di dos trimester di 2010 (2009: deficit di Afl. 12,4 miyon).

Consecuentemente, e reservanan internacional (incluyendo diferencianan den revaluacion di oro y reservanan internacional) a expande cu Afl. 57,7 miyon te na Afl. 1.693,3 miyon na fin di Juni 2010. E suma aki ta ekivalente na 6,3 luna di pagonan di e cuenta coriente (excluyendo e sector petrolero).

Prome Minister Eman durante un mision di negoshi na Den Haag

"A bira tempo pa nos traha hunto den Reino y haci uso di e posibildadnan cu e islanan y Hulanda ta ofrece"

DURANTE un encuentro di e 13 mision di negoshi organisa pa "Stichting Koninkrijks Samenwerking" den Hotel Des Indes na Den Haag, cu tabatin como tema 'formanan nobo di haci negoshi den Reino', Prome Minister di Aruba Mike Eman a wordo invita pa hiba palabra.

El a cuminsa na pidi tur presente pa para keto un rato n'e posibilidadnan abundante cu Reino "nobo" ta ofrece nos.

"Tin diferente momento na unda riba diferente nivel y den diferente parti di Reino e posibilidadnan ta wordo crea pa conhunto comparti ideanan cu otro, pa discuti visionnan y na unda ohala compromisonan por wordo haci p'asina nos por construi un futuro nobo den Reino", asina Prome Minister a cuminsa su discurso cu mesora a capta atencion di esnan presente.

Prome cu Premier Eman representantenan di Corsow y Sint Maarten a hiba palabra y Eman a tuma e oportunidad aki pa felicita nan un bes mas cu nan status nobo den Reino, pero na mes momento tambe ofrece nan ayudo ora mester.

Prof.dr.van Rijn, kende tabata un docente di Ley di Premier Eman a papia un rato prome riba e diferente legislacionnan cu ta wordo aplica riba e Rijkswetten di Corsow y Sint Maarten y a relata esaki n'e calidad di gobernacion y e desaroyonan cu ainda mester tuma lugar den futuro na Corsow y Sint Maarten p'asina nan por los nan mes di e serie di Rijkswetten cu a crea e posibilidadnan cu tanto Hulanda como tambe Conseho di Minister di Reino tin riba e gobernacion di Corsow y Sint Maarten otro cu t'e caso na Aruba.



Aki Minister Eman a acentua un bes mas cu aki no tin mucho di haci cu e calidad di gobernacion di Corsow of Sint Maarten, pero mas cu e adagio "wie betaalt, bepaalt". Corsow como tambe Sint Maarten a scoge pa un saneamento di debe dor di Hulanda y esaki a bin mara na condicionnan.

E condicionnan aki ta hinca den Rijkswetten dor di cua Conseho di Reino tin cierto influencia riba loke Corsow y Sint Maarten haci.

Eman: "Cu masha orguyo mi por bisa cu otro aña Aruba ta celebra su di 25 aña di Status Aparte y un di e cosnan cu nos ta sumamente orguyoso di dje ta cu durante e 25 añanan aki nos no a saca nos man pa pidi Hulanda placa y ta spera di no mester haci'e tampoco.

Ya caba nos a comunica esaki n'e miembronan di Comision di Asunto di Reino, n'e Minister di Finansa y tambe mas lat n'e Minister di Asunto di Exterior. Nos ta mira mucho mas den Reino cu solamente un relacion basa riba un ayudo financiero di un miembro di Reino cu tin mas placa cu nos."

Eman a relata ampliamente riba e hecho cu e parti Caribense di Reino dor di su posicion strategico geografico por ofrece Reino e posibilidad di por drenta e mercado Latino Americano cu ta creciendo economicamente e ultimo añanan y na unda economia di Brazil ta domina completamente.

E mercadonan aki ta ofrece posibilidadnan na Hulanda y empresarionan Hulandes pa haci negoshi. Eman ta bisa cu e islanan Hulandes ta ofrece Hulanda nan posicion strategico pa drenta e mercadonan aki.

Pero, di otro banda t'asina cu nos por ofrece Hulanda e posibilidad tambe pa subi e mercado Europeo cu productonan Latino-Americano usando e islanan como transito pa haci esaki.

Eman: "Ultimo añanan nos a inverti hopi den e formacion politico estatal di Reino. A hinca hopi energia y tempo den esaki cu a bay man den man cu bastante polarisacion. Awor a bira tempo pa sinta hunto y pensa kico ta nos metanan comun pa futuro. Nos no mester concentra nos mes riba e tensionnan cu por tin, pero wak kico hunto nos por haci.

Nos tin un Gobierno di Reino, pero nos no tin un programa di Reino y a bira tempo pa bin cu un programa asina. Kico e paisnan den Reino kier logra den e 10 añanan nos dilanti?

E 10 añanan aki mester wordo completa for di un posicion na unda nos por mira kico Reino por ofrece. Teniendo cuenta cu e posicion strategico di e islanan y si mira e posicion di Hulanda den Europa ta duna caba un indicacion cuanto posibilidad tin. Ban traha riba e posibilidadnan aki y concretisa nan.

Aruba kier hunga un rol importante den esaki." Un bes mas Eman a impacta cu un discurso al caso na unda e ta ofrece solucionnan y ta mustra riba e posibilidadnan cu tin.







Minister Otmar Oduber

Fraccion di MEP ta custumbra di traha den un sistema putri



FRACCION di MEP ta custumbra di traha den e sistema putri cu e gobierno anterior tabata funciona den dje, y no ta compronde kico kemen traha den cuadro di bon gobernacion, asina por a compronde di parti di Minister di Asuntonan Economico y Turismo Otmar Oduber, den cuadro di e atakenan cu e ta bin ta ricibi den cuadro di e supuesto actonan ilegal cu e lo a comete den cuadro di firmamento di acuerdo pa Aruba Fashion Week, y cu a culmina na momento cu fraccion di MEP a haci un denuncia den su contra.

"Bo ta mira claramente cu nan no ta compronde of nan ta custumbra di trata segun e sistema putri cu nan gobierno a traha bou di dje."

E la splica, un biaha mas, cu e ley di Contabilidad, den e aña cu bo ta cera e obligacion (contracto) bo mester di e aprobacion pa e montante, pero esey tabata un cos cu no tabata tuma luga den gobierno anterior.

Minister a bisa cu e la haña rason siman pasa den reunion cu Raad van Advies, cu Contraloria General, Departamento di Finansas, y Departamento di Asuntonan Huridico, caminda tur 4 a duna gobierno y su persona rason riba e manera cu e la actua, pa loke ta trata e firmamento di preacuerdonan y e procedura cu e la uza pa pidi e suma adicional di 8 miyon.

"Lo ke nos ta bay haci awor ta haña e aprobacion den Parlamento pa mi por haci e gastonan pa otro aña, mirando cu bo tin cu compromete esaki den e aña aki y esey lo nifica cu nos lo tin un presupuesto cu e budget pe" Minister Oduber ta mustra cu esaki nunca a sosode den pasado no por tabatin un presupuesto pa e gastonan aki den 2010 y e ora ey mester a aumenta pa e presupuesto di 2010..."pero mirando cu ATA ta bira sui generis ta innecesario pa bo bay aumenta e presupuesto cu e 8 miyon aki, siendo cu ta te otro aña bo ta bay uza e placa, y otro aña ATA ta sui generis. Pa esey tur cuater , cu Raad van Advies, cu Contraloria General, Departamento di Finansas, y Departamento di Asuntonan Huridico a conseha con mester haci esaki mediante articulo 14."

Segun por a compronde di e Minister ta aplicando articulo 14 di un manera diferente for di loke ta aplica normalmente den otro casonan, pasobra bo tin di aber claramente cu un buraco den e ley di Contabilidad pa e casonan aki.

En todo caso cu Raad van Advies, cu Contraloria General, Departamento di Finansas, y Departamento di Asuntonan Huridico a manda un carta caminda nan ta urgi gobierno, pa lo mas pronto cu ta posibel, instala bek e comision di Contabilidad cu tabatin den pasado, pa por adapta e leynan di Contabilidad pa decisionnan pa e situacionnan manera esun cu a presenta.

"E circo cu ta wordo monta di parti sr. Booshi Wever y partido MEP, y gewoon nan ta hogando den un glas di awa" e minister a bisa.

Whereas,
The Producer acknowledges that Aruba and/or the Aruba Tourism Authority ("ATA") will serve as and be recognized as the principal sponsor of the Event ("Principal Sponsor".

Whereas
Parties anticipate that the Event will be a high quality event, professionally organized and executed thereby enhancing the image of Aruba as a high quality destination.

Subject approval parlament

The party agrees as follows:

P.L.E. Aruba:

1. agrees to a three (3) year sponsorship contribution of the Event, during the month of November in 2011, 2012 and 2013. This Agreement is effective upon signature by both parties with an automatic expiration date of January 30th, 2014. The sponsorship contribution of the 2011, 2012 and 2013 Event is subject to (i) the approval of the budgets of the Ministry of Tourism, Transportation and Labour Affairs for the year 2010 and corresponding years by the Parliament of Aruba ('Approval"). The 2012 and 2013 Event is subsequently additionally subject to (ii) positive evaluation reports of the 2011 and 2012 Event ("Report").

2. agrees to: (i) Be publicly recognized by the Producer as the Principal Sponsor of the Event in consideration of a three-year sponsorship contribution of amount US $500.000 (five hundred thousand US$ dollars) per Event ("Contribution") of which 2011, 2012 and 2013 are subject to Approval and 2012 and 2013 are additionally subject to Report outcome (article 7). The Contribution is not predicated on additional promotional/sponsorship generated by the Producer and/or Aruba; (ii) Promote the Event on its web site www.aruba.com and distribution network through all existing resources, including overseas branches of ATA; (iii) Maintain links and related materials for the Event on its website www.aruba.com.

3. The Contribution for the 2011 Event. Aruba agrees to pay a contribution to Producer in the manner listed below

   i. The first payment of US $120.000 (one hundred and twenty thousand US$ dollars) is due within one month after the agreement is signed by both parties;
   ii. The second payment of US $50.000 (fifty thousand US$ dollars) will be due by end of October, 2010;

Aruba Fashion Week Page 2

ADDENDUM

to the Principal Sponsorship Agreement "Aruba International Film Festival" between Jonathan J. Vieira d.b.a. Tremendo Productions (the "Producer") and The Public Legal Entity Aruba, represented by the minister of Tourism and Transportation ("P.L.E. Aruba"), signed on December 11, 2009.

Considering the fact that the part of the sentence on the last page of the contract, that states: *"subject to the approval of the budgets of 2010, 2011 and 2012 of the ministry of Tourism and Transportation for the fiscal years of 2010, 2011 and 2012, by the Parliament of Aruba."*, is based on a typographical error and in any case erroneously contains mention of the budgets of the years 2010, 2011 and 2012.

Parties hereby mutually agree that this part of the agreement is amended and will read as follows: "subject to the approval of the budgets of the ministry of Tourism and Transportation for the corresponding years by the Parliament of Aruba."

For agreement 03/02/10

Pending approval

Tremendo Productions
Represented by Mr. Jonathan J. Vieira

Public Legal Entity Aruba
Represented by the Minister of Tourism, Transportation and Labour
Otmar Oduber, B.Sc.
03/02/10

Addendum Aruba International Film Festival Page 1

Gobierno a pone 350 florin disponibel pa Festival Carubian na San Nicolaas

E evento ta tuma luga tur siman riba diahuebs

MINISTER di Turismo Otmar Oduber a presenta oficialmente e comision cu ta bay ta encarga cu e festival di Carubian cu mester tuma luga den base semanal na e bario di San Nicolaas, pa asina atrae turismo na e area aki, diversificando nos producto turistico, pero tambe pa duna un empuhe na e bario aki. Minister di Turismo Otmar Oduber, e bisa cu esaki ta parti di e maneho pa loke ta trata e maneho di Turismo cu ta papia di integracion nos cultura y nos historia denter di loke ta trata desaroyo di nos turismo na Aruba.

E la mustra cu un di e cosnan cu ta wordo pidi mas tanto di parti di esnan cu ta bishita nos isla ta pa nan cera conoci cu loke ta haci nos unico.

Despues di diferente reunion cu Minister Mike de Meza y henter e gabinete, conhuntamente cu prome Minister a bishita y cana den henter e bario di San Nicolaas pa asina mira cua ta e posibilidad cu tin pa cu e bario aki.

Tambe tabatin encuentronan cu e pueblo di San Nicolaas y cu tur e comerciantenan pa tende nan sentimentonan pa loke ta trata futuro di e bari y kico lo por bay ta nan input pa cu e proyecto nobo aki.

"Nos a ripara cu esaki por bira un evento hopi mas grandi, tanto pa e bario di San Nicolaas y vecindario, pero mas ainda, cu por engrandece e producto Aruba."

E Comision Fundacion Carubian a keda oficialisa siman pasa cerca notario y nan a cuminsa traha caba. Minister a bisa cu e area di San Nicolaas y vecindario ta tipifica y representa e cultura, e historia pa cu esnan cu pa hopi aña largo a biba hunto, unifica y contento , na Aruba y cu ta combina e idea di crea un actividad cu lo por tin un efecto economico positivo pa e area di San Nicolaas ...."y crea naturalmente, poco poco, conhuntamente cu tur e plannan cu tin pariba di nos isla."

Hunto cu e festival aki y otro proyectonan cu gobierno ta preparando aki na Aruba, gabinete Mike Eman ta trahando den un diversificacion di industria riba cua nos economia t basa riba dje cu ta nos turismo.ister Oduber a confirma na Fundacion Carubian, a base di e project dossier y a base di e Business Plan cu ta den su fase final, cu gobierno lo sostene e proyecto aki cu un suma di 350 mil florin pa por inicia e proyecto aki y percura pa e bira un proyecto duradero.

Sr. Oduber a gradici Prome Minister Eman, Minister di Finansa de Meza y henter e gabinete pa nan sosten y a desea forsa na e comision...."mi ta convenci cu esaki ta bay ta un di e proyectonan cu ta bay yuda den elevacion cu nos ta buscando di e calidad di producto Aruba."

E pakete di BBO pa aña 2011 a sali

Declaracion y pago cu mester haci cuminsando na februari 2011

SERVICIO di Impuesto ta informa tur cliente-comerciante, cu e paketenan di BBO pa aña 2011 a sali. Den e dianan venidero tur comerciante lo ricibi nan pakete via post.

E comerciantenan cu nan empresa ta parti di un unidad fiscal y no ta e 'moedermaatschappij' no lo ricibi un pakete.

E pakete di BBO ta contene un guia aclaratorio y 12 formulario di declaracion, pues uno pa cada luna.

Obligacion di haci declaracion y pago

Tur cliente-comerciante tin e obligacion di yena y entrega e formulario di declaracion na Servicio di

Impuesto y haci e pago conforme e declaracion.

E obligacion aki ta conta tambe pa e comerciantenan cu ta cay bou dispensacion di BBO. E comerciantenan cu tin e asina yama 'vrijgestelde omzet' lo mester

yena e suma di e 'vrijgestelde omzet' y entrega nan declaracion tur luna.

Den caso di e clientenan cu no tawata tin benta durante luna mester entrega 'nihil aangifte'.

Si henter e aña e cliente no ta spera benta, e cliente por entrega tur 12 formulario di declaracion den un solo biaha. Den caso di 'vrijgestelde omzet' of 'nihil aangifte' e cliente no lo mester paga BBO.

Empresa no activo of empresa nobo

E clientenan cu nan empresa no ta activo mas, mester acudi na Servicio di Impuesto, na seccion Servicio pa cliente, pa notifica esaki mas pronto posibel.

Den un caso asina mester trece un prueba di Camara di Comercio cu ta mustra cu e empresa a cera.

E clientenan cu tin un empresa nobo tambe mester acudi na Servicio di Impuesto pa registra e empresa.

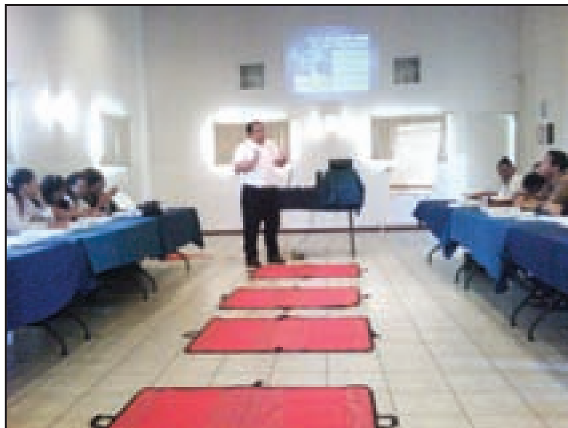
Pa esaki tambe mester trece un prueba di Camara di Comercio.

Servicio di Impuesto ta recomenda pa controla si e pakete di BBO ta contene tur 12 formulario di

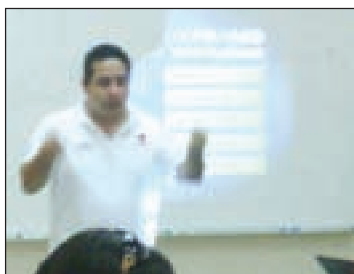
declaracion y si cada un tin e imprenta corecto riba dje. Esaki ta hopi importante pa e declaracion y pago cu mester haci cuminsando na februari 2011.

Docentenan di EPI Unit Economia a sigui curso di Cruz Cora Aruba

DIABIERNA ultimo, 34 docente di "Colegio EPI Unit Economia" a logra nan certificado p'e curso di "First Aid & CPR" di Cruz Cora Aruba/American Red Cross. Pa varios luna caba, e coordinadora di e curso aki di EPI tabata purba planea un fecha ideal pa tur docente aki por sinta hunto y sigui un dia di curso.









Asina porfin e dia a yega y e docentenan a presenta mainta tempran 8'or na edificio di SIMAR unda a prepara dos sala pa duna les. E gruponan a wordo parti p'asina por tin mas atencion y concentracion. Riba e dia aki, 3 instructor y un asistente di Cruz Cora Aruba a duna teoria y training practico n'e cursistanan.

Ta masha importante pa skolnan wak e importancia di tin conocimento di prome auxilio y CPR, ya cu diariamente docentenan ta para dilanti di minimo 30 studiante y semper algo inespera por pasa. E prome minutnan ta importa hopi den recuperacion exitoso di un paciente. Y awor docentenan di EPI Unit Economia a haña e training aki.

Cruz Cora Aruba kier a gradici Colegio EPI Unit Economia p'e confianza poni den e nivel di e curso di Cruz Cora. Tambe un danki ta bay na Ankie Paulina, kende a coordina e curso aki pa su coleganan. Na instructornan Ronald Roos, Ryan Koolman, John Tromp y Reginald Tromp un palabra di danki y compliment p'e tremendo trabao.

Huez a hay'e ta stipula directiva nobo pa Elias Mansur Sport Stichting

HUEZ a dicidi diarazon mainta, kendenan ta forma parti di e directiva di Elias Mansur Sport Stichting. E caso aki ta relaciona cu e hecho cu Ruben Mansur kier pa Hues no considera Karel Williams y Richards Simon como miembro di e directiva.

T'asina cu na october 2005 miembronan di directiva a eligi Karel Williams y Richard Simon como reemplasante di Johan Oduber y August (Tico) Kuiperi.

Ruben Mansur ta demanda pa no considera Karel (Cai-Cai) Williams y Richard Simon como miembro di directiva y cu Johan Oduber ta miembro di directiva.

Hues den su sentencia ta mustra cu e no por honra e peticion di Ruben Mansur, pasobra e nombramento di Cai Cai Williams y Richard Simon ta legitimo.

Huez a mustra cu e partidonan ta di acuerdo cu e miembronan di e directiva ta: Ruben Mansur, Frits Oliviera, (kende mientrastanto a fayece), Jose Ramon Lacle, Leon Halabi y Jozef Croes.

Huez a dicidi cu mester agrega Karel (Cai Cai) Williams, Richard Simon, Alex Mansur Jr. y Izaira Mansur aserca den e directiva legitimo.

Bus di tour a pasa rasca auto di alto ehecutivo di aseguro Fatum

DIARANZON merdia a drenta informe di un accidente banda di Valero Boulevard. Mesora a dirigi un patruya na e sitio. Na yegada di e patruya a bin constata cu aki ta trata di un bus di tour cu a pasa mucho pega cu e auto y a rasca parti di e auto di un alto ehecutivo di Fatum. Afortunadamente ningun hende a resulta herida.





Homber a bebe alcohol y un gran cantidad di pildo



Diaranzon anochi tanto polis como ambulans mester a bay brinda asistencia banda di caminda grandi na Camacuri pa un homber cu bao influencia di alcohol a bebe un gran cantidad di pildo y despues a bira malo. Na yegada di e patruya nan a constata cu e situacion di e homber no ta mucho bon y a solicita presencia di ambulans cu mas urgencia. Na yegada di ambulans nan a atende e victima aki y a transporte cu urgencia pa hospital. Segun informacion extra-oficial cu nos a ricibi ta indica cu esaki no ta prome biaha cu e tipo aki a comete e acto aki.



Ready for a new challenge?



The Aruba Tourism Authority (ATA) is the Destination Marketing Organization for Aruba responsible for uniting tourism interests amongst the on- and off-island stakeholders/partners for the purpose of coordinating destination marketing, destination business development and destination partnerships.

Our core values are: Empowerment, Productivity and Ownership, Professionalism, Respect, Fun & Passion.

Our vision is for the ATA to be recognized as the leading and cutting edge Destination Marketing Organization

To help position Aruba as the premier tourism destination, Aruba Tourism Authority is looking for professional colleagues for our business units.

Marketing
Chief Marketing Officer (CMO)
Branding & Advertising Specialist
Digital Marketing Specialist
Marketing Assistant
PR & Corporate Communications Specialist
Cruise & Niche Marketing Manager
Visitor Care Liaison
Trade Relations Manager
ACB Conferences & Events Liaison
ACB Conferences & Events Assistant
Trade Relations Liaison

General Staff
Executive Assistant
HR & Change Manager
HR Assistant
Internal control Associate

International Offices
Area Director
Sales & Marketing Coordinator
Management Assistant
Sales Representative

Accounting
Chief Financial Officer (CFO)
IT/Facilities Officer
Chief Accounting
Accounting Clerk
Receptionist

Strategy, Planning & Research
Manager Strategy, Planning & Research
Product & Research Specialist
Database Supervisor
Database Input Assistant

Are you the dynamic innovative professional who can contribute in making Aruba the premier tourism destination?

Please visit our website **http://ata.aruba.com/jobs** to get more detailed information about the specific job profiles.

E-mail your application letter and resume to: ata-recruitment@deloitte.com,

Attention Mrs. S. Bahali-Figaroa, the **latest December 3rd, 2010.**

MINISTRY OF TOURISM TRANSPORTATION AND LABOUR

Deloitte.

Prome Minister Interino Benny Sevinger

Aruba ta tene su mes na palabracion di P. M. Eman cu P.M. Schotte di Corsow

Lo implementa ley, pendiente pa introduccion oficial na januari

Aruba ta tene su mes na palabracion di Prome Minister Mike Eman a haci cu Prome Minister di Corsow Gerrit Schotte riba problematico cu a surgi ora Minister di Husticia di Corsow Elmer Welsoe a prohibi bandanan di Aruba bay toca na Corsow te ora Aruba cambia su maneho, asina por a compronde di parti di Prome Minister Interino di Aruba Benny Sevinger.

E la splica cu for di momento cu e gobierno aki a sinta nan a sinti e necesidad pa revisa e reglamentacion cu tabatin pa loke ta trata asunto di bandanan cu tin cu toca na Aruba, pero di un manera general y na diferente ocasion esnan concerni a sinta na mesa , hunto cu e ministerionan encarga pa atende e asunto aki.

Minister Sevinger a bisa cu nan a sinta cu entre otro e promotornan, pa yega na palabracion di prijs, impuesto, cuanto toca pa luna etc....”tin henter un aña di trabou y esey ta inclui Corsow cu nos a dicidi cu nos tin cu duna e artistanan di Corsow un trato igual cu esnan di Aruba ta haña ora nan ta bay Corsow.”E Minister a splica cu nan a sigui traha riba esaki y algun siman pasa nan a haña bishita di AMAK (Asociacion di Musico di Corsow) caminda Minister y su Tim a bolbe bisa cu nan ta trahando pa cambia e maneho di e gobierno anterior pa duna un trato igual na nos artistanan...’y awor aki tin un relacion nobo den Reino nos ta kere cu e ta mas na su luga.”

E tabatin contacto cu Minister di Husticia di Corsow pa atende e prome cu a presenta cu bandanan di Aruba bay .....”y nos a papia cu ne y e la puntra kico ta e maneho cu nos ta hiba, y hustamente nos a splica cua ta e maneho y a mande tambe por escrito.”A splica e minister di Corsow cu pa 1 di januari Aruba lo cambia e ley.

Despues di esey a sigui e acuerdo cu Prome Minister Mike Eman a cera cu Prome Minister Gerrit Schotte caminda via telefon a puntra Minister Sevinger su por cuminsa implementa e cambionan den e ley di Aruba, pendiente pa su introduccion na januari.

“Mi a bisa nan cu mi no ta kere esey ta ningun problema, unico cos cu mester haci ta ratifica esaki den Conseho di Minister y esey a sosode diadomingo.”

Ayera e tabatin reunion cu DIMAS pa pone nan na altura cu nan ta cuminsa implementa e ley nobo, pendiente pa introduccion oficial na januari , y nan ke mira un nota di maneho riba e asunto aki, y awe nan ta bay Conseho di Minister cu ne pa tuma un decision pa e cambio di ley cu nos lo trata e artistanan di Corsow cu ta bin Aruba, mes cos cu Corsow ta trata esnan cu ta bay di Aruba.

E minister a splica cu nan ta hibando e maneho a base di e palabracionnan cu e keda haci entre e dos Prome Ministernan.

“Diabierna (awe) e ta bay Conseho di Minister, Conseho di Minister ta bay di acuerdo cu ne, anto e ora ey nos por manda un carta pa Prome Minister bisando cu, manera e afspraak a wordo haci diadomingo, cu pendiente pa cambio di ley, cu nos ta cuminsa implementa e maneho aki per direct.

Nos ta canando nos caminda.”

E la bisa cu si tin un discrepancia entre e Prome Minister di Corsow y su Minister di Husticia esey ta algo interno cu nan tin cu resolve.

“Nos ta cana e caminda cu nos Minister President a palabra”

Minister Sevinger a bisa cu una bes cu esaki keda aproba den Conseho di Minister aki na Aruba, nan lo manda un carta pa Prome Minister Schotte caminda ta pone na altura di e decision a base di e palabracion cu e a haci cu Prome Minister Eman.

Carubian Festival lo yuda engrandece turismo na Aruba

Lo duna empuhe na economia di San Nicolaas

SEGUN presidente di Comision Fundacion Carubian Festival Ramon Arrindell e trabounan di organisacion di e festival a cuminsa cana y ta hañando hopi colaboracion di e comunidad, pero tambe di e comerciantenan di San Nicolas pa asina esaki bira un cos grandi.
Durante presentacion di e documento oficial di e lantamento di e comision, sr. Arrindell a bisa cu idea pa bini cu esaki tabata di Minister y otro sectornan pa asina tin un ekipo di trabou cu por pone e atencion y e dedicacion necesario.
Sr. Arrindell a splica cu no solamente ta bay duna realse na e parti cultural, pero tambe na e parti historico, cu ta inclui deporte y musica.

E la splica cu ta bay trece dilanti e musiconan di antes, pa asina nan conta e historia musical di nos pais, y esey ta inclui tur sorto di musica y ritmo. Tambe ta bay presenta platonan di e diferente paisnan cu ta conforma e comunidad Arubano.
Ainda no tin un fecha specifico pa cuminsa cu e Festival aki na San Nicolaas, pero tur cos lo mester ta cla pa ranca Sali pa e temporada di carnaval.
E idea ta pa esaki tuma luga tur diahuebs, caminda bishitantenan y turistanan lo por bay gosa di e cultura y historia di Aruba, y di tur e nacionalidad cu ta biba cerca nos den harmonia.
Lo regla transportacion pa e turistanan por bay bishita e area aki, y nan lo mester paga un montante di 5 doler pa asina sosten e fondo pa asina e por yega na un punto cu e por funciona mas independiente.
Pero ainda tin hopi cos cu mester wordo haci, pero a pesar di esey, nan ta hopi optimista cu nan lo ta bay ta cla lo mas pronto posibel.
Un di e puntonan mas importante ta e parti di drechamento di infrastructura, caminda ya caba tin un compromiso di parti di gobierno pa duna un man cu e parti aki, mientras cu e comision lo traha hunto cu e comerciantenan di a area pa yuda embeyece esaki.

Segun sr. Arrindell a splica, nan ta bay pinta e negoshinan den colonan bibo y te hasta e banconan, cu ta mucho mas conservador, a bay di acuerdo pa colabora cu esaki pa asina duna makeover total na e bario aki, pa asina ofrece un imagen y producto totalmente renoba na e comunidad Aruba, pero specialmente na e turistanan cu ta bishita nos isla.

"E turistanan lo wordo trece un biaha pa asina na San Nicolaas cu e speransa cu nan lo bolbe bek y haci nan compranan na San Nicolaas. Un di e problemanan grandi cu nos tin ta cu na San Nicolaas no tin e forsa economico. Esaki lo duna e comerciantenan di San Nicolaas un aporte pa nan por sigui crece y duna San Nicolaas y Aruba e servicio cu nan merece" asina presidente di Comision Fundacion Carubian Festival Ramon Arrindell.

E prome evento di "Pasco den bo Bario"

Awe ta cende luznan di kerstboom na San Nicolas den cura di Misa Santa Theresita

AWE diabierna anochi lusnan ta cende pa cuminsa ilumina e ambiente di fin di aña na San Nicolas y asina lo sigui bishita 9 districto mas tur rond di nos isla. E comision celebracion Dianan Nacional di Ministerio di Asuntonan Economico, Asuntonan Social y di Cultura ta preparando pa e festividad den bario esta ponemento di Kerstboom den e diferente barionan rond di Aruba. E intencion ta pa e alumnonan di scol den vecindario yuda dorna e kerstboomnan. Manera custumber a anochinan lo wordo compaña pa musica y canto di koor cantando canticanan di Pasco y Musica cu ta pas cu e temporada di paz.



E aña aki ta habri e anochinan cu un mini feria caminda e artesanonan lo bende nan productonan y lo tin cuminda y bebidanan tipico di Pasco na benta tambe. Lo duna les den trahamento di un bon ham horna y un ayaca cu ta pidi pa mas.

E siguiente districtonan ta toca turno: San Nicolas, Brazil, Savaneta, Pos Chikito, Sta. Cruz, Paradera, Oranjestad, Dakota, Tanki Leendert y Noord. Un y tur ta cordialmente invita.

E prome districto cu lo ricibi Pasco den Bario ta San Nicolas awenochi pa 8'or. Separa di cendemento di luz, lo tin presentacion tambe di Banda La Paranda, cu lo hinca tur presente den ambiente di fin di aña.

Cuminsa reserva bo anochinan pa bo bishita e diferente barionan y drenta den e ambiente di paz y harmonia!

No perde bo tempo cumprando aki aya,
CERTIFIED tin mas variedad y mihor prijs!!!

KOELEMAN PICALLILY 335GR

~~3.09~~ AWOR **1.99**

DELPRADO JUICE 3X200ml

3PC : 1.59
24PC
~~13.79~~ **12.35**

WHITE AMERICAN CHEESE

~~3.99~~ AWOR **2.49**

SWAVE NAPKINS 50CT

AWOR
~~1.29~~ **0.89**

ZILVERUITJES 320GR Markant

~~2.49~~ AWOR **1.85**

YOGURT ASSORTED

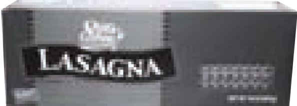
4PC ONLY
~~3.99~~ **2.59**

BAGGIO MILK 1LT

Super Low price ONLY **1.95**

NOKY BATH TISSUE

8 PK
~~4.99~~ AWOR **3.99**

LASAGNA PASTA 16OZ

Shurfine ONLY
~~3.79~~ **2.99**

MEGAMALL CERTIFIED CASH & CARRY
True Value START RIGHT. START HERE.
2 DEC
E rifa di SINT Y PIET
Cu bo tawata warda

SHURFINE BLEACH 1GL
Super Low price

1GL **4.99**

NOODLE SOUP MIX

Shurfine ONLY
~~2.99~~ **2.29**

CITRONELLA 1LT Disinfectante

~~2.99~~ AWOR **1.99**

VT CORN FLAKES 510GR

ONLY **3.79**
Super Low price

BODY WASH 1LT

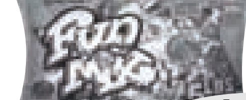
Derlon
Super Low price ONLY **3.99**

CONIMEX K.MANIS 500ML

~~7.95~~ ONLY **6.49**

MARSHMALLOWS 16OZ Shurfine

~~4.49~~ Awor **2.99**

COLOMBINA CANDIES Ideal for kids parties

~~14.99~~
5LB **11.59**

COLGATE 8.2OZ

Family Size Awor
~~6.25~~ **4.99**

CHICKEN BREAST 6 x 2kg
~~72.50~~ **65.50**
CHICKEN W.LEGS 15kg
~~52.99~~ **46.50**

COCA COLA 2LT

~~4.65~~ AWOR **2.49**

COCA COLA Y SPRITE

~~22.89~~ AWOR
24CAN **19.89**

REVLON COLOR SILK Hair color

~~9.89~~ Awor **8.49**

10% Te cu 50% OFF ON FURNITURE SELECTED ITEMS

Gift Certificate & Christmas Baskets Available

RED kier

Un Management Team p'e fondo di pensioen APFA



A keda publica cu e fondo di pensioen di Antiyas APNA a logra recupera rapidamente di e crisis internacional di 2008. Pa 30 di september 2010 e 'dekkingsgraad' di APNA tabata atrobe 100%. Kier men APNA por garantiza 100% di cumplimento cu su obligacionnan di pago di pensioen den futuro. E recuperacion rapido aki di APNA ta debi na bon inversionnan haci den 2009 y 2010.

Pesey hopi ta puntra dicon APNA si por, pero e fondo di pensioen di Aruba, APFA ta sigui den problema te cu medidanan ta inevitabel. Rudy Lampe di RED ta propone pa instala un management team pa maneha APFA, pa wak unda tur cos a bay robez cu e fondo aki y bin cu un maneho nobo pa salvaguarda e fondo aki. Gobierno ta instalando Management Team tur caminda sin cu tin necesidad p'esaki, anto unda realmente mester di un cambio di 180 grado nos no ta mira ningun accion.

Papiando di pensioen, RED a tuma nota di e reaccion di integrantenan di fraccion di MEP riba e proposicion di ley pa cambia e sistema di pensioen di mandatarionan.

Loke a keda treci dilanti no ta ningun motibo pa fraccion di MEP vota contra di e ley aki, según Rudy Lampe.

Si fraccion di MEP no ta di acuerdo cu por ehempel e suma di pensioen y kier reduci esaki, fraccion di MEP por presenta un amienda durante e reunion publico y Rudy Lampe no ta mira ningun problema pa convence e otro fraccionnan pa vota na fabor di e amienda di MEP.

For di momento di ricibi e ley aki na Parlamento, fraccion di MEP por cuminza negocia cu e otro fraccionnan den comisionnan di Parlamento pa yega a base di consenso na un producto final.

MEP no tin ningun excuus pa no vota na fabor, pueblo lo no guli e pilder aki. Si fraccion di MEP tog vota contra, esey lo t'e final di MEP, di acuerdo cu Rudy Lampe.

RED a tuma nota tambe di e decision den Conseho di Minister pa no construi un hospital nobo sino pa amplia y renoba nos hospital. RED ta aplaudi e decision aki di Gabinete Mike Eman.

For di inicio RED a propone esaki, cu a keda menciona tambe den nos programa di eleccion 2009. RED ta sugeri pa Gobierno di Aruba busca conseho di prof.dr. Pinedo pa loke t'e plan di amplia y renoba nos hospital.

Prof. Pinedo a haci un tremendo trabao pa loke ta su plan di un hospital nobo na Corsow, pero lamentablemente e trabao di prof. Pinedo no a keda reconocí.

Aruba tin e chens awor di haci uso di e experticio di un profesor originario di nos hermana isla Corsow y di renombre mundial, según Rudy Lampe.

Parlamentario di PDR Andin Bikker ta denuncia

Tin controlador di Gobierno ta abusando di nan posicion

Nan tin como hobby pa sera tur lugar



PARLAMENTARIO pa partido PDR, mr. Andin Bikker ta bisa cu e Team di Control ta abusando di nan posicion y cu nan tin como hobby pa sera tur negoshi cu nan ta haya ta bon.

El a haya confirmacion cu e team aki no ta trahando segun regla y normanan di ley.

Sr. Andin Bikker a laga sa bon na cla cu e no tin ningun problema cu control riba higiena, pero aworaki a para bira comosifuera ta haciendo control di permit di construccion bao di e capa di control di higiena.

"E team aki a wordo bendi na pueblo como si nan ta controlando pa higiene, pero si wak bon, mayoria di e lugarnan a wordo sera pa asuntonan cu tin di aber cu permit di construccion.

Esnan cu a keda confronta cu e situacion aki a bay Corte y den Corte a bin na cla cu nan tabata dunando e ordenan di ciere verbalmente y no por escrito, loke no ta cuadra cu legalidad".

Segun e informacion cu sr. Bikker ta maneha, e team ta yega duna orden pa sera e lugar verbalmente, sin cu e comerciante sa pakico nan a sera e lugar, ni a base di cua ley.

No solamente nan ta sera e establecimento, si no cu ta forsa e comerciante na bay un kortgeding, cu ta gastonan adicional p'e comerciante, mientras cu legalmente tin un ordenansa pa proceduranan administrativo LAR, cu pa 25 florin bo por bay Corte, mas e gastonan di abogado, cu e comerciante por haci uso di dje (especialmente esnan chikito).

"E ley aki a wordo traha netamente pa duna ciudadanonan aceso, cu un drempel masha abao, pa proteha nan mes ora tin abuso di poder di parti di instancianan gubernamental, caminda e derechonan di ciudadano y principio di bon gobernacion no ta wordo respeta", segun Andin Bikker.

Sr. Bikker tambe a referi su mes n'e ley dentro di cua e team aki mester funciona y cu ta bisa cu nan mester respeta y cu ta bisa cu nan mester usa proporcion ora nan bin cu desicionnan y cu nan mester duna esaki por escrito.

"Nan mester actua proporcionalmente teniendo cuenta cu e interes di esnan cu nan ta controlando."

E no por comprende cu den un recesion caminda hende no tin trabao, y cu e unico manera cu nan tin pa haya un pida pan, ta nan negoshi chikito, ta yega sera e lugar hopi biaha sin e base legal.

Segun Bikker ta masha simpatico cu e team aki ta controla riba ley, anto nan mes no ta cumpliendo cu esaki.

DOW A BIRA MINISTERIO

Segun Parlamentario mr. Andin Bikker, DOW ta actuando riba como un Ministerio riba su mes den e casonan aki, cu nan tin otro prioridad pa atende cune…"vooral cu e yobidanan frecuente, camindanan ta na werki, tin hopi edificio di Gobierno cu mester wordo controla, especialmente p'e hecho cu experiencia ta mustra cu e edificionan cu ta wordo traha pa Gobierno no t'esnan di mas calidad optimal cu tin.

"Mi ta kere cu DOW tin su mannan yen cu otro prioridad pa bay sinta purba sera negoshi di e hendenan, cu t'e unico fuente di entrada cu nan tin pa nan gana un pida pan den e tempo dificil aki"

Sr. Bikker ta kere cu mihor Gobierno reflexiona y bin cu un maneho nobo caminda ta duna espacio p'e comerciantenan haya por ehempel 6 luna pa nan drecha nan cosnan y despues ta bin bek cu control, pero un control corecto.

Mama no kier pa su yiu muher wak of anda cu un guy

DIARANZON merdia presencia di polis a ser pidi na un cas na Seroe Blanco. Aki un mama a presenta pa papia cu e mama di e mucha homber cual su yiu muher ta anda cune y kier pa e cuenta ey caba. Pero na e sitio cosnan a bay un poco robes y e mama a cay flauw. A pidi pa ambulans bini na e sitio. Na yegada di e ambulans a atende e dama cu a sufri di hyperventilacion, despues di a atende no tabata necesario pa hibe hospital. Polis a papia cu ambos partido y a intermedia den e asunto.











Homber a dal abow y a ser haya na sanger pariba di Well Well

DIARANZON anochi a drenta informe di cu na e parada di bus pariba di Well Well na Hooiberg tin un homber na sanger abow benta, mesora a dirigi un patruya na e sitio. Na yegada di e patruya nan a bin encontra un homber di edad cu tabata sangrando for di su cara. Buscando informacion ta aparece algun hende cu conose y a cuminsa haci e victima su cara limpi y a keda di hiba e homber na su cas. Aparentemente e homber lo a cay y a haya un corta na su cara.



Colegio pariba dunando un man na basketball field Congoweg nort





E alumnonan di H3 y V3 di Colegio Arubano San Nicolas a scohe pa saca nan man di yudansa na e comunidad rond di Caya Hose Geerman den cuadro di e proyecto “GOOD-4THENEIGHBORHOOD” di Aruba Bank N.V. E proyecto ta encera cu nan ta renoba y drecha un cancha di basketball banda di e ex-sucursal di Martin Luther King School. E cancha di basket aki ya pa algun aña ta completamente bandona y a deteriora considerablemente. Drechando e cancha aki e hobennan den e bario lo haya atrobe un lugar pa recrea sanamente.

Despues di a haci un sondeo den henter San Nicolas e alumnonan di Colegio pariba a scohe e cancha di basket aki pa renoba. E trabou ta encera kita tur mata y yerba, re-emplasa e backboard- y e ringnan, grind-prime y verf e postenan di basket, drecha y verf un muraya di cura, schuur-prime y verf e hekwerk y finalmente drecha e tereno caminda ta necesario y verf esaki. Tambe lo percura pa dos afdak chikito pa duna refugio na e usuarionan di e cancha.
Tur alumno di Colegio pariba ta duna su aporte na e proyecto aki y aki aya tambe mester a busca yudansa di profesional. P’esey for di aki ta duna un DANKI masha grandi mes na tur mayor y tambe bisinja cu a sa di duna respaldo y sosten na nos muchanan den nan empeño pa haci un bon obra pa e hobennan den e comunidad menciona.

E proyecto di renobacion pronto lo keda cla y lo inaugural esaki den forma festivo. Lo organisa un wega simbolico pa inaugura e cancha y tin intension di organisa tambe un basket-derby bow di e hobennan di e bario. Cu esaki lo trece e wega di basket bek den e bario y e cancha lo duna e hobennan un lugar pa practica e deporte.

Diasabra awor Sinterklaas ta bishita Neptali Henriquez Park

DIASABRA, 27 di november awor di 4 pa 7 pm, Neptali Henriquez Park ta tene su gran fiesta di Sinterklaas. Entrada ta gratis y p’e muchanan lo tin hopi sorpresa, manera saco di cos dushi, algun wega feria p’e muchanan cu premio, oportunidad pa saca potret cu Sinterklaas y e pietnan, entretenimento, musica y tambe e muchanan por gosa di un park completamente renoba, cu algun wega nobo.

Y pa sera e fiesta aki, lo bay tin un tremendo show p’e muchanan. P’e grandinan tambe lo tin un bon acomodacion y e oportunidad pa bishita y conoce e park, cu tin tur facilidad pa tene fiesta pa mucha ey den, pa un prijs di huur masha popular. Pa mas informacion, sugerencia of un eventual contribucion n’e park, por yama cell. 593-0933.

Competencia di judo dedica na Toko Tromp

ARUBA Judo Bond ta haci un apelacion na tur judoca y ex judoca pa hunto rindi honor y reocnocimento na un di nos judocanan grandi cu Aruba a conoce, den persona di Toko Tromp.
Diadomingo awor 28 di november tin un torneo di Judo Infantil y Hubenil na Compleho Deportivo Betico Croes cuminsando for di 10:00 am. Manera menciona, e torneo lo wordo dedica na un baluarte den e deporte di judo, esta sr. Toko Tromp.

Alumnonan di Mon Plaisir College a yama Minister Dowers Danki



DIAHUEBS mainta riba dia di gracia (Thanksgiving Day) alumno y docentenan di Mon Plaisir College a invita Ministro di Husticia y Enseñansa mr. drs. Arthur Dowers na nan scol. Riba un plein di scol completamente yen di alumnonan di e scol, e directora sra. Sno a gradici e mandatario den nomber di henter e scol pa e trabownan di verf y renovacion na nan scol y a haci entrega di un potret di e alumnonan para dilanti nan scol renova. Durante di vacacion grandi a cuminsa cu trabaonan di verf y renovacion na 18 scol rond di nos isla di cual Mon Plaisir College tambe a forma parti.

Minister Dowers na su turno a gradici pa e regalo cu e la ricibi y a elabora di ta sumamente contento cu e scol ta mustra bunita y a añadi cu esaki ta haci nan estudio den un ambiente asina mas placentero. E mandatario a finalisa haciendo un peticion na tur e alumnonan pa mantene nan scol bunita asina y ta spera di haya un regalo mas grandi na final di aña escolar ora cu e resultadonan positivo drenta manera tabata e caso na final di e aña escolar tras di lomba.

Ladronnan a destrui porta pa drenta y horta panja na The Bigger Better & More





DIAHUEBS marduga a drenta informe di cu e alarma di The bigger better & more a drenta den funcion. Mesora a dirigi un patruya di seguridad na e sitio. Na yegada di e patruya nan a nota cu ladronnan a kibra e porta di patras y a drenta horta varios panja for di e lugar. Polis a ser avisa y recherche tin e caso aki bao di investigacion.



Isabela Bennett

Si Bo A Wak E Mucha Aki YAMA POLIS

OF

738-8615

Na Mahuma chofer ta comete hit and run lagando dama chofer herida





DIAHUEBS madruga a drenta informe di un accidente cu hende herida na Mahuma. Mesora a dirigi tanto polis como ambulans na e sitio. Na yegada di e patruya a bin constata cu aki ta trata di un accidente hit and run, unda un vehiculo tipo SUV bayendo pariba a baha caminda na man drechi y a dal tras di un auto staciona y despues a sigui core bay lagando e dama chofer di e auto staciona herida atras. Na yegada di e ambulans a atende e victima y a transporte pa hospital. Un testigo a logra capta e number y tipo di auto cu su color.

Thais Nava a gradua na Utrecht



TABATA dia 5 di october 2010, Thais Nava a ricibi bul di Master Studie Geo Communicatie cu el a sigi na Universidad di Utrecht . E titulo di su thesis tabata: "Tourism promotion in small Dutch cities". Su stage pa su Master, Thais Nava a haci na Aruba na Aruba Tourism Authorithy.

Na aña 2008 Thais Nava a obtene su Bachelor titulo Sociale Geografie. Su mayornan, ruman, famia, amigonan na Hulanda y esnan cu a bay di Aruba a celebra e ocasion aki hunto cune. E ta haya tur mihor deseonan y hopi exito den futuro.

Evelyn Wever-Croes recordando

Betico Croes, nos Libertador

25 januari 1938 – 26 november 1986



AWE dia 26 di november ta marca 24 aña di fecha di fayecimento di nos Libertador Betico Croes.
Betico Croes q.e.p.d., mi omo y padrino, a cuminsa cu e lucha pa Aruba su autonomía ya desde añanan 70. Despues di e resultado di referendum abrumador na 1977, e lucha a intensifica.

A tuma hopi diplomacia y perseverancia di su parti pa logra convence Gobierno Hulandes cu Status Aaprte prome y Independencia después, ta mihor pa nos isla.
Diplomacia y perseverancia cu tabata posible solamente dor di e gran amor cu Betico tabata sinti pa su pueblo. E amor cu el a demostra atrabes di tur e sacrificionan cu el a haci pa nos pueblo.

Lamentablemente un accidente serio a tuma lugar apenas algún ora prome cu Aruba a drenta su Status Aparte, y Betico mes no por a weita e momento asina importante pa Aruba. Nos Tata Todopoderoso sa pakico cosnan ta sosode asina.

E lucha pa mantene nos autonomía a continua cu sr. Nel Oduber na cabes y sigi demás coleganan di partido MEP y e pueblo di Aruba, y e lucha ey ta bibo keto bai.

Dos luna pasa nos por a experiencia con 12 Parlamentario hoben di AVP, cu conoce masha poco di nos historia y di nos lucha, tabata cla pa entrega nos autonomía, sin sikiera purba defende.
E reunionnan largo di dianan 1, 2 y 3 di september 2010, caminda apenas 2 o 3 Parlamentario di AVP a hiba palabra, ta marca un parti hopi scur di nos historia, y ta demostra cu nos mester ta prepara pa sigi cu e lucha.

Talbes no n'e forma cu nos pueblo a hibe na añanan 70 y 80, talbes na un forma mas diplomático y moderno, pero cu e lucha mester sigi, ta un hecho.

Tur esnan cu a conoce Betico, ta sinti su falta. Algun mas cu otro. Hopi t'esnan cu ta desea cu e por tabata na bida ainda, pero Dios tabatin otro plan. Betico no tey mas cu nos, pero nos a demostra cu nos tin otro lidernan den nos partido y den nos comunidad cu ta dispuesto pa continua cu e lucha pa nos mantene nos autonomía, y e lucha pa hiba nos pais padilanti. Den nomber di famia di Betico Croes, mi kier gradici tur esnan cu ainda ta carga Betico cerca di nan curason, y tin'e den felis memoria.

Evelyn Wever-Croes
26 november 2010



Competencia di Off-Road Triathlon ta sigui diadomingo 28 november



DIADOMINGO 28 di november 2010 pa exactamente 7:30 di mainta na Arashi, Aruba Triathlon Association conhuntamente cu Tri Bike Team Aruba ta organisa un competencia di Off-Road Triathlon.
Esaki t'e Triathlon cu a keda cancela 2 siman pas pa moibo di mal tempo. E competencia aki ta habri pa tur atleta di 8 aña pariba cu kier participa. Tur atleta cu ta participa mester ta presente pa 6.00 di mainta y 6.45 di mainta registracion ta sera. E competencia aki lo cuminsa na tempo pa 7.30 di mainta. Inscripcion lo ta na



Tribike Aruba na Sta Cruz.
Riba dia di competencia no por inscribi. E Off Road Triathlon aki ta bay consisti di landamento, coremento riba mountain bike y coremento na pia. Por participa den diferente categoria y por haci diferente distancia.



Buki E Milager di Amor Berdadero, pronto na Aruba

Esaki ta autobiografia di Aimée Salas

IMAGINABO cu bo tin 29 aña di edad, un yiu di 20 luna, un bon trabou, y diripiente bo ta tende cu bo no tin masha luna di bida mas.

Esaki ta loke a pasa cu Aimée Salas, kende tabatin un tumor den tuti di su weso di lomba cu tabata matando poco poco sin cu dokternan por a yude.

Como ultimo recurso e la busca refugio cerca Dios.

Den e buki 'The Miracle of True Love' Aimée ta comparti su bida i testimonio.

Na aña 1998, dokternan a descubri un tumor grandi den tuti di su weso di lomba (ruggenmerg), net na su celebro cu a bin resulta despues di ta e sindroma "Von Hippel Lindau".

Un tipo di cancer, cu ta forma tumornan den celebro, ruggemerg, wowo i e organonan principal.

E specialista a bise: "Mi no por hasci nada pa bo, pronto lo bo bira completamente lam y denter di poco tempo lo bo muri. Ta como si fuera bo tin un 'time bom' den bo curpa, cu cualke momento por bula!"

Den su buki Aimée ta conta con e la lucha riba su propio forsa y tambe con e la resisti tur conseho y yamada pa busca yudansa cerca Dios.

Pero con na final, cu lomba contra di muraya, e la bin acepta Cristo den su bida.

Ta e paso importante aki a bin nifica su salbacion den tur sentido di palabra.

Un buki cu ta conta di dolor, impotencia i sufrimento pero tambe di speransa, goso y milagernan.

Un testimonio cu ta mustra con Dios Su amor a obra grandemente den su curpa i tambe den su bida pa haci posibel cu e ta un persona transforma y renoba.

Ta e amor berdadero i incondicional di Dios aki mes ta haci cu Aimée por yuda otronan cu ta enfrentando situacionnan manera esun cu e a surpasa.

Seis aña pasa Dios a duna Aimée encargo pa e skirbi un buki di su bida y testimonio.

No siendo un gran escritor, e la resisti e encargo. Pero Dios a sigui insisti te cu Aimée a bisa: "Awel Tata si Bo ke pa mi skirbi un buki, Abo duna mi e titulo".

Pa su gran sorpresa Dios a revela e titulo 'The Miracle of True Love' na dje.

Esaki ta e motibo cu e buki ta na Ingles. Una bes Aimée a entrega i obedece e yamada, e la cuminsa experencia con Dios tabata pone hende, recurso y circunstancianan den su caminda, pa e por a completa y publica e buki.

E buki aki lo ta pronto na benta aki na Aruba.

Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com
Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui nomber, fam y number di telefon di e remitente.
AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

Carta habri

na directiva di Aruba Volleybal Association t.a.v. Mena Daniel–Curiel Secretaria di AVA.

Apreciable directiva,

Unabes mas ta sali den comunicado di prensa local cu S.V.Volvox ta perde wega pa defualt y esaki ta puramente pa motibo cu ainda e sistema di AVA pa regla wega y schedule ta sigi cu problema. E problema di schedule, nos di S.V.Volvox ta sintie atrabes di aña nan caba.
Cada bes ora ora saca un schedule nobo NO TA DURA MUCHO CU TA SALI OTRO. E cambio nan t'asina hopi, cu ta difícil tin ora pa bo atene bo mes na tanto cambio asina. Cambionan ta drenta sea verbal of via mail of telefon. Ora ta traha cu mucha (hubenilnan) ta difícil pa tin tanto cambio asina.
Ta bira tempo pa tin lugar sigur, ora sigur, y dia sigur. (Vooral ora ta trata e hubenilnan).

Nos di S.V.Volvox ta un team reponsabel y nos tin hopi miembronan hubenil y nos ta kere nos mester wordo trata mas respet y a bira tempo pa comunicación bira mas mihor entre AVA y nos di S.V.Volvox., sino cos nan aki por conduci cu nos di S.V.Volvox tin cu tuma paso o accionnan cu nos no ta desea di haci, cual no ta combini ni nos organicacion ni tampoco e deporte di volley.
S.V. Volvox a yega di suplica AVA/Comision di wega den pasado cu ora ta trata di hubenil vooral pa tene cuenta cu e cosnan aki y no por pone wega den pura of bisa cu mester check si ta haya lugar, etc., etc.
Nos tin copia di tur nos suplica nan aki di pasado, caminda nos a yega di pidi pa tene cuenta cu tur e puntonan ariba menciona.
Aki ta sigi kico a sosode cu e notificación cu S.V.Volvox a haña for di AVA/Comision encarga cu competitie di volley:
Dia 21 di october nos ta haya un e-mail cu un schedule cu e weganan pa categoria damas U-21 y U-17 lo cuminsa dia 7 di november. Via canalnan no oficial nos ta haya sa cu e wega di dia 7 november no ta sigui.
Dia 8 di november nos ta haya un e-mail bisando cu e campeonato hubenil lo sigui riba 21 di november.
Ningun caminda NO ta menciona cu e weganan di 7 di november lo sigui riba 21 november of si t'esun cu tabata geschedule riba 21 lo sigui.(dus e schedule normal lo sigi.)
Diahuebs dia 18 di november un entrenador di Volvox a puntra e competitie leider si e wega di dia 21 di november ta sigui y cua t'e wegana programa. El a haya como contesta cu mester check prome cu si e veld ta disponibel riba e fecha ey. (Aki atrobe S.V.Volvox tin cu añadi cu ora ta trata di mucha, no por tin contesta nan asina).
E contesta di e competie leider lo ta "e lo a informa tur team riba diabierna di 19 november".
Nos a informe inmediatamente cu pa nos di S.V.Volvox ta cu lo ta dificil pa contact tur hungador ya cu nos no tin training mas prome cu e dia di wega.
Diabierna 19 di november nos ta haya un e-mail, cu e wega di 7 di november lo bay dor e dia aki.
Mirando cu nos a wordo informa inoficial cu e di dos dia di wega di e schedule prome lo sigui riba 21 nos a informa nos hungadornan cu nos a logra di contact ainda, cu na wega lo ta pa 12 di merdia.
Un di nos coachnan dia 21 di november a bay tempran n'e veld y eynan el a bin haya otro schedule den cual ta poni cu Volvox U-17 mester hunga pa 11 or di mainta. ESAKI TAMBE TA INACEPTABEL PA NOS DI S.V.VOLVOX. CON POR TA POSIBEL CU NOS TEAM NA VELD , E DIA DI WEGA, TA SER INFORMA NA WEGA CU TIN CAMBIO. NOS COMO MIEMBRO DI AVA TA PIDI MAS RESPET PA NOS ORGANISACION.

Mester comprende e ora ey tabata hopi dificil pa contact tur e hungadornan pa ta un ora mas tempran na veld. P'e wega di Volvox damas U-21 tambe mester a tuma lugar 2 or di atardi, pero a wordo cambia pa 1 or. Con cu bay bin, p'e wega aki si nos a logra sera bastante hungador na tempo.
Mirando locual cu a tuma lugar, SV Volovox pa medio di esaki ta haci un SUPLICA PA RESCHEDULE E WEGA AKI, pa laga e wega tuma lugar ainda , tur esaki ta pa laga volleyball sali gana.
Nos di S.V.Volvox ta pidi pa haya un contesta pronto pa tal manera nos por informa nos miembronan na ora.

Directiva di S.V.Volox tin cierto reto p'e campeonato aki, esaki ta un demotivacion grandi pa nos miembro hubenilnan.
Otro punto cu ainda tin SVVolvox preocupa ta cu e campeonato a cuminsa sin cu a finalisa e Wedstrijd/Competitie reglement. Esaki por trece hopi confusion pa cu e campeonato aki. Ora cu cuminsa un campeonato di ANTEMANO TUR COS MESTER TA REGLA Y PALABRA, TUR ESAKI TA PA BUENA MARCHA DI E DEPORTE.
Manera e situacion ta mustra cu e miembronan no sa cua reglemento mester wordo aplica. Pa conclui nos ta urgi directiva di AVA pa trece claridad den esaki.

Nos ta spera di haya un contesta pronto y positivo di parti di AVA.

Atentamente

W.R. (Ruben) Krozendijk
Presidente SV Volvox

...diasabra dia 27 di november proximo...

McDonald's ta celebra su 25 aniversario na Aruba

DIASABRA dia 27 di november proximo ta un fecha masha special pa McDonald's Aruba, mirando cu riba e fecha aki nan ta celebra nan di 25 aniversario riba nos isla. Nos tur ta corda e introduccion di McDonald's y di ki gran sensacion esaki tabata 25 aña pasa; para bo auto na un bentana y pidi bo cuminda den forma rapido, loke cu 'hoy en dia' t'e popular 'drive thru' of para na un 'counter' y den corto tempo ricibi bo pedido.

Desde di e dianan ey McDonald's a converti su mes den un restaurant completo cu ta ofrece un variacion enorme riba nan menu.

Riba e fecha di diasabra dia 27 di november a prepara un dia completo di celebracion na ambos McDonald's riba nos isla. McDonald's su 2 restaurantnan lo ta decora



den ambiente digno di un celebracion di 25 aña, lo tin musica y 'dj' henter dia, ademas di esey Ronald McDonald lo tey pa entretene nos muchanan cu su magia y tin oportunidad di saca potret, tambe lo tin diferente sorpresa pa cliente i pa corona e celebracion lo tin 1 free Big Mac pa e cliente saboria esaki durante di su proximo bishita. Clientenan lo por haci uzo di nan 'Big Mac gift voucher' cu nan ta haya regalo riba diasabra dia 27 di November proximo, for di dia 28 di november te cu dia 31 di december.

Specialmente p'e celebracion aki McDonald's a traha un logo pa na unda cu a incorpora colornan di nos bandera pa por haci esaki un fiesta netamente dedica n'e pueblo di Aruba. "Nos ta hopi orguyoso di forma parti di e comunidad aki, nos ta forma parti di historia di Aruba", esaki segun ehecutivo di mercadeo di McDonald's.Pueblo di Aruba completo ta wordo invita pa celebra e dia aki hunto cu McDonald's, bishita sea McDonald's na Palm Beach of na Sta. Cruz y celebra e di 25 aniversario en grandi!

Crew-member a cay for di crucero

DIARANZON a drenta informe di cu a solicita presencia di ambulans cu urgencia pa hiba un crew-member di e crucero cu a cay e anochi anterior y tabata keha di hopi dolor ya cu ela fractura su kaak. Ambulans a bay na waf pa eynan atende y transporta e victima pa hospital unda ayanan a saca foto pa wak su condicion.



Pueblo ta puntra ....

NOS por sigui confia den trabownan cu ingenieronan di DOW ta vigila, guia y inspecciona?
Ta pa basta tempo caba tur hende por ripara cu e camindanan ta ser traha mas malo cu nunca, cada rato sea e caminda a sak of ta crea buraconan. Tin caminda cu ta traha caminda di asfalt cu menos di 1 cm di haltura y esakinan ta danja masha liher. No ta caminda di asfalt so, e camindanan di tera ta ser yena (si corda riba nan) pero cu un tera grijs cu ta mas lodo cu grijs y logico cu esakinan no ta wanta, pero ta bira mesora un lodo swak cu ta crea buraco y hasta canalnan den dje. Nos por mira tambe cu DOW ta duna permiso pa terenonan unda e rooi ta pasa ta laga yenanan y permiti construccion di cas riba esakinan. Tin cantidad di sitionan cu tabata tin gulido cu awor tin casnan traha riba dje. Ultimo tempo tambe tin hopi cas cu a ser construi sin cumpli cu reglanan stipula den ley pa construi cas na Aruba. Unda nos ta bay cu ingenieronan cu ta laga tur e foutnan aki sigui? Ta parce cu ta creando un "time-bomb" cu lo bay causa un desastre, Dios spaar nos!











Na Drempel di Fin di Aña, un biaha mas ta score cu nan Paseo Magico Navideño







MANERA ya caba a bira un custumber y tradicion cu e programa Na Drempel di Fin di Aña pa hopi aña tin un segmento cu ta masha spera pa henter e pueblo di Aruba esta e Paseo Magico Navideño na unda den nomber di diferente amigonan comerciante y Magic FM, nos ta prepara un tremendo Santa Basket pa asina bishita diferente bario y haci famianan felis den e temporada aki y mas special e ta bira pasobra e persona cu ricibi e basket aki, a wordo duna sea door di un yiu, ruman, amigo of amiga.

Magic FM a puntra diferente celebridadnan local pa asina nan por uni pa por haci entrega di e basketnan aki y cu masha placer y yená di emocion nan a haci esaki. E aña aki nos prome paseo navideño tabata den e bario di Tanki Leendert, unda cu Thabitah Fecunda di T-On-T tabata e celebridad local invita y hunto cu nos celebridad di Magic FM esta Tanchi Esme a sorprende 3 famia cu un bunita Santa Basket, despues a sigui pa ex miss, modelo y TV Host Ruthlene Flemming & Fotografo Profesional Angelo Trimon cu a bishita e bario di San Nicolas unda a reina hopi felicidad y emoshon. Belkis Moreu di e programa Nos Mainta a bishita e bario di Playa hunto cu Elsa Krozendijk y aki tabata reina hopi ambiente y e alegria tabata inmenso riba cara di esnan cu gratamente ta wordo sorprendi. Directora di Magic FM, Erin Croes a bisa cu e ta hopi contento di por sinti e alegria di e oyentenan y mas cu claro, e famianan cu ta yama y ta manda e basket aki pa nan ser keri.

Un danki special na tur nos celebridadnan local cu ta duna nan tempo pa por compaña nos crew di Na Drempel di Fin di Aña pa haci e famianan di Aruba mas felis, masha danki na Kong Fui Supermarket, Playa Liqou , Compra, Super Food y Brouwerij Nacional Balashi ! Keda pendiente pa otro siman, ora cu nos lo ilustra mas di nos celebridadnan local cu ta join Paseo Navideño di Na Drempel di Fin di Aña.

Teniendo cuenta cu tur aspecto di movecion y deporte

Conseho Nacional di Deporte a entrega plan nacional di deporte na Minister Visser



"E plan ta cla, awor nos mester pone den ehecucion", asina Minister di Salubridad Publico y Deporte, dr. Richard Visser a bisa despues di a ricibi e "Plan Nacional di Deporte" recientemente for di e Conseho Nacional di Deporte.

Manera ta conoci, Minister Richard Visser ta un experto riba e tereno di obesitas y den cuadro di esey el a prepara un plan nacional pa combati e fenomeno aki.

Den su plan e ta pone masha atencion na creacion di mas movecion den comunidad, banda di comemento saludabel.

Un total di 13 miembro for di tur sector den nos comunidad ta forma parti den e Conseho Nacional di Deporte cu a haya como tarea, implementa un plan a corto plaso y a largo plaso pa cu maneho di deporte na Aruba.

Den e plan aki e comision a tene cuenta cu aspectonan cu ta pasa e area di deporte, manera ta aspectonan di salud y di enseñansa.

Ta importante pa traha hunto den e diferente areanan ariba menciona pa por logra mas exito den e maneho di deporte riba nos isla.

For di dia 16 di september ultimo e Conseho Nacional di Deporte a cuminsa traha riba e plan integral aki, cu siman pasa a keda entrega oficialmente na Minister dr. Richard Visser. Roy Mezas a bisa na momento di entrega e plan cu a tene cuenta cu hopi aspecto y personalmente e ta kere cu e plan aki lo duna un empuhe substancial n'e maneho nacional riba tereno di deporte.

El a gradici specialmente sra. Gisela de Veer kende a hinca hopi energia den e plan, hunto cu tur e otro 13 miembronan di e Conseho Nacional di Deporte pa por sigura cu ta tene cuenta cu tur aspecto den e plan.



Minister Richard Visser a keda masha contento cu e plan y a sigura di lo pasa dor di dje den e dianan nos dilanti y pa por cuminsa aña nobo cu un maneho nobo riba tereno di deporte den e proximo 3 añanan.

InselAir ta lansa campaña di bumper sticker na Aruba

DESPUES di apertura di oficina na Aeropuerto Reina Beatrix na october 2010, InselAir awor ta lansa su campaña di bumper ticker!
Durante di e campaña aki tur hende por pasa busca nan sticker 'I Fly InselAir' pornada na tur agencia di biahe, na 24ora.com y na oficina di InselAir.
Pegando e sticker riba bumper di bo auto, bo tin chens di gana premionan manera, pasashi pa diferente destinacion di InselAir manera Miami, weekend getaways incluyendo pasashi y estadia den hotel of un suma halto di InselAir StarMiles cu cual e ganador mes por dicidi pa cua destinacion e ta usa e StarMiles.
Un biaha pa siman un representante di InselAir lo ta riba caya pa saca potret di e auto ganad cu e InselAir sticker. E potret aki lo wordo publica riba e pagina di facebook di InselAir como tambe riba website di InselAir, www.fly-inselair.com.
E campaña di bumper sticker ta uno cu a wordo introduci caba den destinacion nan manera Corsow, Bonaire y Surinam y tabata exitoso. Awe diabierna 26 di november e campaña lo wordo lansa den caya grandi cuminsando for di 4or di atardi den cooperacion cu CoolFM. InselAir su damanan di promocion lo tey specialmente pa pone 'I Fly InselAir' sticker riba e bumper di bo auto y tambe saca potret p'asina duna tur hende cu pasa den caya grandi e dia ey, un chens extra pa gana un pasashi pa Miami.
E campaña ta cuminsa dia 27 di november y lo termina 1 di februari 2011.

Play Off masculino di Aruba Softball Bond a continua

Gess Power den un "must win situation" ta empata e serie na 1 y ta forza un wega decisivo

Fenchi Leon tabata hermetico riba monticulo

DESPUES cu dialuna anochi e muchanan di Montaña Braves a pika dilanti den e serie di best out of 3 ganando Gess Power 6-5, unda tur cos tabata mustra cu Montaña Braves cu un team spirit hopi halto lo a caba cu e serie aki, diamars anochi den nan segundo encuentro cos a bolter. Ta e muchanan di Eggy Rosina a bin determina pa alarga e serie cu a pone e tono y ritmo di wega tempran conectando 4 hit den promer inning anotando asina riba e pitcher habridor di Montaña Braves Mariano Webb. Efraim Fenchi Leon di otro banda tabata tin dominio total y a cubri henter e ruta pa bay cas cu e victoria. Mariano Webb ta wordo releva pa Carlos Croes den di cuater partido. Mariano Webb sinenbargo ta resulta e pitcher perdedor. Gess Power 7 careda, 14 hit, 1 error y a laga un total di 11 coredor na base. Montaña Braves 2 careda, 8 hit, 4 error cual tabata devastador y a laga 8 coredor na base. Pues Gess Power ta bek den e serie y e wega decisivo lo wordo hunga inicio di otro siman. Mihor bateadornan pa Gess Power tabata Hector Koolman y Gerwin Thiel di 2-1, Arjen Mathilda a bay di mil punto di 3-3, Sydney Curiel y Randolph Simon a bay di 4-2. Pa Montaña Braves a destaka na plato Angelo Webb y Valentino Jacobs di 3-2, Francis Arcaya di 2-2. E serie aki a bira uno interesante manera a wordo predika y mas cu klaro cu e wega decisivo bo no lo por perde. Mayan dia y orario di wega lo wordu anuncia. E ganador di e serie aki lo enfrenta Royal Power den un best out of 5 pa Campeon di Aruba. Fanaticonan yega tereno bin apoya bo equipo.

SV Dakota/Cooper Tires su ultimo wega pa 2010

"SV Dakota/ Cooper Tires" a cuminsa su wega cu algun hungador lesiona y asina a forsa e coach sr. Guerra pa tene cuenta cu algun hungador ariba tereno. Esey a hasi tambe cu e muchanan a cuminsa den full swing pero despues di 25 minuut nan no por a keda duna e mihor di nan wega. Riba dje cada momento e awacero tabata cay y asina nos mester a warda te na e ultimo 20 minuut cu SV Dakota a cuminsa hunga su wega di semper y a pone Brazil Jrs contra muraya y pone e score final na 4-0 y asina a gana su di 7 wega sigui.

E biaha aki, tabata Lionel Tromp, John Lugay, Markwin Ignacio y Dario Sierra cu a produci e goalnan pa SV Dakota/ Coopers Tires. Mester remarka cu mester a hasi cambio nan pa motibo di lesion nan y tin biaha cambia systema di wega. Net ora cu Guerra kier a hasi su cambio, mirando cu Bundel no ta 100 porciento ainda, nos ta weita cu Lionel Tromp tambe ta mustra cu e ta lesiona. Ta cuminsa calienta algun hungador pero mester hasi cambio inespera na e momento ey. Pasobra fuera di e lesion di Lionel y Bundel nos mester a pone cambio pa nos defensa Ferdinand (Boca) Robert cu tambe a lesiona su rudia net promer cu mitar di wega.

PERO nos ta asina contento di porfin tin hunto cu nos activamente e conocido sr. Chico Rafael, pa tur su amigonan di Dakota "sr. Chico de Pan". E ayudo aki pa sr. Patrick Lacle a wordu aprecia y tuma cu man habri. Na sr. Chico Rafael, den nomber di Directiva, Staff Technico y hungador nan "Un Bon Bini" y bo sa cuanto nos ta aprecia y respeta bo persona.
Tin un dicho, no scupi halto, pasobra e por cay duro back riba bo. SV Dakota ta bon informa con un lider di e team SV Jong Aruba a laga sa cu SV Dakota no ta impresionele at all. Pero net awor cu e sa tambe cu nos lo kier a dunele su sota di por lo menos 10 – 0, ata nan a saca e team for di competencia. PESEY tambe, e wega diasabra awor lo bira nos ultimo wega pa 2010.
Nos fanaticada ta wordu invita pa bin en grandi pasobra boso a bira nos di 12 hungador den wega. No lubida cu nos cu ta riba tereno y banki ta weita boso nan, ta biba cu boso emocionnan, ta tende boso aplauso y tambe boso remarkenan. Boso ta nos motor pa si acaso mes nos tin dolor toch di purba di bai e extra mile pa duna boso e wega cu boso gusta di nos, esta e wega ofensivo den un systema bon hinca den otro.

Coach Guerra ta hasi tur esfuerso di tene e hungador nan semper cu focus riba wega y den un condicion halto. Un bon ehempel ta cu si tuma ultimo wega, fanaticada di SV Dakota tabata sigur 70% di e tribuna total. E wega na Dakota contra San Nicolas, e stadion tabata casi 85% cu nos fanaticada y tabata hopi cu a bay weita e wega ey. Ta di spera cu varios di nos weganan lo wordu hunga den di dos rond na Centro Deportivo Guillermo Trinidad, cual pa nos ta wega "na cas". Pesey Directiva kier invita boso pa e ultimo wega di 2010 na Centro Deportivo Frans Figaroa, diasabra awor dia 27 di November pa e wega contra Undesa cual lo cuminsa 6:30 pm. Bin trempan pa bo no faya di a weita e promer goal. Na tur nos fanaticada, bin apoya boso team y laga nos mustra na tur otro fanaticada cu no ta por nada nos a bin cu e Slogan cu nos si ta pa "DAKOTA TUR DIA".

Pa duna inicio na temporada di fiesta di fin di aña

Cartier a introduci su coleccion nobo





















RECIENTEMENTE, Cartier Boutique a organisa loke el a yama su "Cocktail Soiree" pa introduci su coleccion nobo p'e dianan di fiesta benidero na su fiel clientela. Masha personanan masha conoci den nos comunidad a atende, pero tambe a cumpra un of otro joya di Cartier, cu tin tambe banda di un cantidad di joya, oloshi y otro acesorionan.

Nobo den oloshi tin e Calibre de Cartier, ultimo den oloshi masculine. Nobo den joyas, banda di otro joyanan pa cual Cartier a haci su number, tin su Trinity Collections y su masha popular Love Collections.

Banda di tur esaki, tabatin otro joyanan cu sigur tambe a hala atencion di e invitadonan. Un toke special di e anochi aki tabata presencia di representante di Cartier den persona di sra. Suzy Paciotti, kende a bin Aruba specialmente p'e evento aki. Di e forma aki Cartier a cuminsa su temporada di fiesta di fin di aña, cu a bira un anochi inolvidable, cu Robert Gandelman y su crew sigur a percura p'e.

Amazonia Churrascaria a yuda celebra e cumpleaños di Natalie Wong











This is the nest of our Yellow Oriole, high up in a tree. Like a woven basket, very ingenious piece of ingeneering. (Photo: Greg Peterson)

Courtesy: Aruba Birdlife Conservation *You can help save our birds!*

E cumpleaños di Natalie Wong a wordo celebra cu miembronan di famia y amigonan presente, compartiendo tempo hunto y disfrutando di e experiencia comunitario.

Durante e temporada di fin di aña, Amazonia Churrascaria ta specialmente popular pa gruponan grandi y chikito, ofreciendo opcionnan pa sinta paden como tambe pafo, y comemento estilo Rodizio, cu mas di 16 preparacion di carni, prepara riba grill, preservando e sabornan y juicenan natural di e carni.

E cuminda ta combina cu un bar di salada di 50 articulo cu ta varia cu e temporada, como tambe platonan Brasilero cay-ente pa acompaña e carni.

Un opcion special di a la carte ta acomoda esnan cu un apetit mas chikito! Aki por mira un celebracion multi generacional na honor di Natalie Wong.

Polis ta buscando dos ladron, kendenan kier a horta un supermercado

POLIS di Noord diarazon madruga 2.40, durante patruya ta mira porta di un supermarket di Shaba habri y un pickup A-51117 para dilanti.

Manera cu e chofer a mira polis, el a primi gasoline y a bay direccion pabao. Polis a sigui su tras y a duna varios indicacion pa para cu zwaailicht y sirena, pero el a sigui core bay direccion Boegoeroei.

Polis a core drenta riba un lugar di parker y a dal contra un auto staciona eynan y tambe a para dal contra un bloki beton.

E dos personanan den e auto a baha y a core drenta mondi. Polis a logra mira nan y a duna descripcion.

Esun cu tabata sinta na banda ta color bruin, 1.75 m halto y tabata basta diki. E tabata bisti cu un jacket Adidas preto cu strepi blanco.

E chofer ta blanco y delega, e ta midi mas o menos 1.70 m y tabata bisti cu T-shirt blanco y jeans blau. E caso ta den investigacion.

Alcohol di mas a pone pareha perde balansa

Asistencia di polis a wordo pidi diarazon anochi 11.30, na un highrise hotel, unda dos persona ta burachi den lobby.

Segun informacion cu e dos hendenan aki t'asina burachi cu nan no por para riba nan pia. Ora nan lanta para nan, nan tabata cay bek.

Na yegada polis ta nota cu nan ta cay riba otro. E manager ta bisa polis cu e muher a cay y e homber a bay lante, pero a cay riba dje.

Polis a papia cu nan y e muher ta bisa polis cu el a yama su ruman homber bin buske. Polis a pone e muher sinta den rolstoel pa warda e ruman. Ora cu e ruman a yega, nan dos a bay cas.

"Mi Curason por ta contento, mi paden por canta di legria i mi curpa sosega cu confiaza"
A bai sosega den braza di Señor



Antonio S. da Silva
Mihor conoci como
"Al, Toni of Papa Toni"

Acto di entiero lo wordo anuncia después
Adres pa condolencia:
Ad Patres Funeral Home
Diadomingo 28 di November 2010
7'or pm pa 9'or pm



Señor ta mi wardador, mi no tin falta di nada,
Den cunuco di yerba berde e ta ponemi sosega
E ta hibami na awa tarnkil, pa mi bolbe haya forsa.

Conforme cu boluntad di Dios y contento cu nos tabata tine durante 100 anja, den su plena facultad, nos ta anuncia cu a bai serca di Senjor:



OLGA RAMIREZ (TIA OLGA)
Riohacha Colombia 09-01-1910
Aruba 24-11-2010

Na nomber di su subrinonan y subrinanan na Venezuela y USA y demas famia Quilotte na Aruba, Hulanda, Bonaire, Curacao, ta invita amiganan di Dakota, Blue Army, Legion di Maria Auxiliadora, bisiñanan, conocinan, paisanonan Colombiano, pa acompana den Acto di Entiero, cu lo tuma luga Diasabra 27-11-2010, di 2:00pm pa 4:00pm na Aurora Funeral Home y despues saliendo pa Santana Central na Sabana Basora.

Agradicimento special pa Betesda Home Care cu a cuidele cu tanto cariño y pasenshi durante 2 anja, Famia Kock-Salazar, Elsie y Donald Boekhoudt, su amiganan den Betesda, su amiganan/bisiñanan na Dakota y tur es otro personanan cu di un of otro manera tabata tin cariño pele.

"So the Lord want to show you kindness, He wait on high to have loving city on you
For the Lord is a God of what is right and fear, and good will come to all those who hope in Him" Isaiah 30:18

With deep sympathy we announce the passing away of:



Theresa Hoek-Benjamin
wife of belated: †Felipe Hoek
***02/04/1940 †21/11/2010**

Left to mourn her loss are
Children: Digna Hoek
Wilma (Valerie) Benjamin

Grandchildren: Denise Gill
Dianne Gill
Rhyan Gill

Brother: Mathew & Bernadet Benjamin in Trinidad
Sisters: Rose Felix & family in Grenada
Ceal & Rafhael Gerot in Holland

Nephew: Vernon Felix & family

Cousins: Ottley Akins & family
Donald Akins & family
Monica & Yvette Alexander
Rhoda Jerome
Inlaws: Hoek & family
Friends of family: Alfredo & Claudia
Rosina van Stralen & family
Cynthia de Graaf & family
Petty Ragers & family

Neighbors: Christine, Spanner, Chichi, Marjorie
Neighbors & friends: too numerous to mention

The funeral will take place on Friday November 26th, 2010 in the Sta. Theresita Church in San Nicolas at 4:00 pm then leaving to the Catholic Cemetery in San Nicolas. The late Theresa will be laid out from 12:00 noon till 1:15 pm at Ad Patres Funeral Home, and from 2:00 pm in the Sta. Theresita Church.

Enstead of sending flowers or wreats we would appreciate you make a donation to Wilhelmina Kanker Fonds. There will be a box available in Church for the donation.

After the funeral: NO condolences at home



AD PATRES funeral home
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 842299 - 934344
Family owned and operated

Na mi dushi hendenan



DESPUES cu mi a lesa e mensahe bunita di mi sista-nebafriend Laureen Eman, mi a bin realisa cu ami tambe tin asina hopi cos pa duna Dios DANKI. DANKI , masha danki di mi curazon tambe na tur mi famia y amiganan cu a soportami y tolerami den mi ups and downsnan expresa tin biaha den mi moodswings.

Como un hende muher, nos ta mas sensitivo, cu mas emocion y sintimento semper den tur nos manera di ta den nos relacionnan familiar y den nos relacionnan cu amigonan. Pesey, ami tambe, ta bisa boso tur DANKI p'e bunita amistad fiel di hopi aña.

Cu Dios Tata drama su bendicion di amor, paz, alegria y abundancia riba cada un di nos.
Cu e parti briyante di Hesus den cada un di nos, sigui ilumina nos bida cu luz y speranza.

Mi oracion tambe, pa tin algo bon y dushi di come riba mesa den cada hogar, y cu famia y amigonan sinti e gratitud sincero den nan mente, alma y curazon pa tur tur cos, cada experiencia, cada situacion y cada momento cu a yuda hiba nos tur un tiki mas serca di nos mes como un mihor hende y asina mas serca di nos Creador di Amor.

Happy Thanksgiving to you all !!!
DANKI na Dios pa mi bida asina yen y rico na abundancia di momentonan alegre, cu bon salud bendiciona !
DANKI na Dios pa mi famianan tur, leu of serca, pero tur sigur den mi curazon cu Su Gracia inspira....
Cu hopi amor y cariño,
RUTHY



Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	587-4300
Centro Medico	524- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug:Botica Kibrahacha
Pariba di Brug: Botica

Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr.
Pariba di Brug: dr.

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444,
E-mail: noticia@awemainta.com.
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600.
ABONEMENT Afl.25,00 pa luna.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

Cacho di mondi a masacra varios cabrito den cura di e criador

DIARAZON mainta pa 7.30, asistencia policial a ser solicita na un cunucu di cria bestia na Alto Vista, unda cachonan di mondi a mata y herida algun cabrito.

Na yegada polis ta papia cu e doño P.A.J., naci na Colombia di 32 aña, kende ta bisa polis cu el a bay controla su cunucu mainta tempran hunto cu su trahador D.C., naci na Ecuador di 31 aña y nan a topa cu un cantidad di 10 cacho den e cura di cabrito. Nan a cuminsa manda e cachonan cu piedra pa spanta nan, pero e cachonan a bin riba nan. Nan a sigui manda piedra te ora cu e cachonan a core bay.

Ora cu el a bay controla, a resulta cu e cachonan a mata 6 cabrito y a laga 3 herida. Tambe nan tabata falta 2 cabrito.

Segun e señora ta bisa polis cu e cachonan aki ta banda di Kapel di AltoVista, na unda e turistanan ta duna nan cuminda.

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 26 november 2010

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.74	1.76	1.78
Engelse Pond Sterling	2.74	2.79	2.85
Zwitserse Frank per CHF. 100	177.81	178.53	179.33
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	211.14	213.07	215.21
Euro per XEU. 100	235.11	237.25	239.64

BANCO DI CARIBE ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Den bo relacionan personal bo tin cu tuma e iniciativa si bo kier pa e relacion yega na un amistad. Bo trabou ta reconosé si es cu bo a duna lo mas mihó di bo.

Tauro 21 Apr - 20 Mei
Bo ta topa e amor na bo lugár di oracion o actividadnan, si es cu bo ta soltero. Bo profesion ye spiritualidad ta e cosnan cu mas ta ocupá bo atencion.

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Si bo ta realisando algu cu bo no ta gusta, no lag'é sin caba y poné un banda, caba di ehecut'é. Pasenshi cu bo famia ta ingredientenan pa mehorá relacion.

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Promé di pone cosnan na marcha, revisá bo yamadanan y traha un lista di e hendenan cu bo tin cu comunicá cuné.

Leo 21 Jul - 20 Aug
Ta momento pa laga hábitonan malo y cuminsá di nobo cu forsa pa no venená bo curpa y espírito mas. Tur lo relascioná cu estranheria ta trese bon fortuna.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
Pone bo corespondencia na òrdo, promé cu e cuminsá bai atras. Pa bo por progresá bo tin cu coperá awor cu bo famia.

Libra 21 Sep - 20 Okt
No pone importancia na redo i comentarionan sin ningun base y preocupábo mas cu bo famia y amigonan.

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Quida bo relasionan sentimental. Moderá un poco bo forma di expresá bo sentimentonan, sino e otro persona no ta comprondé bo mensahe.

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Aseptá cambionan y lo bo mira resultadonan. Amor den bo bida ta bolbe instabil. Uno ta hopi romántico y otro ta distinto y frui.

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Biahenan ta presentá, sea pa plaser of trabao. No laga e oportunidad aki pasa. Un tersera persona ta trese confusion den bo bida.

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Busca bo comodidad den trabao y den bo cas. Coperacion of ayudo di otro personanan ta alcansá éxito. Nan ta comprondé loke bo kier.

Piscis 21 Feb - 20 Mar
No descuidá bo salúd pa ta ocupá cu problemanan di otro. Atendé esnan di bo promé. E rutina por hasi cu bo ta busca un cambio sin pensa.

Parlamentario Melvin Tromp

Ta haci un apelacion na Ministro di Tursimo Otmar Oduber pa e situacion di Baby Beach

PARLAMENATRIO Melvin Tromp despues di a haya un yamada pa locual cu ta e situacion na baby beach a dicidi di haci un bishita na e baby beach pa wak kiko en realidad ta e situacion pa locual cu ta e beach a bin constata cu e beach aki pa motibonan di yobidanan frequentemente den e ultimo dianan aki y tambe e lama cu ta subi tera y haci su daño kier a comparti esaki cu e Ministro encarga cu Turismo pa su atencion di immediato.

Sr. Tromp a bin realisa cu aki ta trata di un beach cu practicamente a perde su toke di e santo blanco pa motibo di lamanan bruto y alavez e lodo cu ta penetra den e areanan caminda cu e santonan blanco ta aloca cu ta haci cu e belleza di e beach aki ta totalmente perdi y pesey a sinti pa haci un apelacion fuerte na e Ministro di Turismo pa reacciona mesora p'asina percura pa duna Baby Beach su toke bek pa locual cu semper e beach aki a brinda na tur su huespednan y tambe e bista bunita cu e beach aki ta brinda y p'esey sr. Tromp a sinti e necesidad di aserca Ministro Oduber pa intermedia den e caso aki hunto cu su coleganan di e gabinete actual Mike Eman 1.

Cu esaki sr. Tromp ta bisa cu su apelacion na e Ministro ta pa haya e colaboracion di su colega Ministro di Infrastructura sr. Sevinger p'asina haya santo blanco cu esaki lo por wordo plama ariba e beach di Baby Beach p'asina soluciona e problemanan cu e bunita beach aki a encontra. Y mas ainda pa loke ta e bista di e beach aki cu ta uno hopi bishita pa nos hendenan local y tambe nos turistanan y segun sr. Tromp tambe tin varios skolnan ta haci uzo di e beach aki pa duna les di natacion na su studiantenan y p'esey ta sinti e necesidad cu nos gobierno mester por actua den e caso aki cumpliendo tambe cu e area di san Nicolas. Tambe Parlamentario sr Tromp ta bisa como un persona cu a lanta den a area aki di San Nicolas cu mester por incorpora Baby Beach den e programa di gobierno pa loke ta e embeyecimento di areanan di nos pais enbista cu sr. Tromp ta convenci cu mientras cu e caminda di tera p'ariba di e beach aki no haya atencion di asfalt caminda cu grijs ta keda wordo yena, e beach aki lo keda confronta problemanan pa loke ta e santo blanco. P'esey sr. Tromp a sinti pa haci un apelacion publico na e Ministro encarga cu Turismo pa bin cu solucionnan rapido p'asina evita cu e beach aki lo sigui confronta dañonan den futuro.

Sr. Tromp mas ainda ta kere cu tempo a yega pa e gobierno actual duna e area aki mas atencion tambe ariba luznan den e area di baby beach y esaki lo por ta un ayudo pa un mihor bista den oranan di anochi y e seguridad pa loke cu ta e area di Baby Beach muy en particular si bay over na converti e parti di lodo aki den un parkeerplaats asfalta cu ta un anhelo di hopi di nos hendenan local di e area aki. Mas ainda Sr Tromp tin e pleno confianza cu si e Ministro di Turismo aserca su colega Ministro di Husticia e illuminacion di e area aki lo por bira un realidad sigur den un forma rapido.







Celebracion di Pasco den Bario di Rancho

Museo Arqueologico Nacional Aruba ta invita henter pueblo



CONHUNTO cu Comision Celebracion Dianan Nacional (CCDN), Stichting Rancho (SR), artista local Ryan Oduber, Museo Arqueologico Nacional Aruba (MANA) ta organisa un celebracion di Pasco den Bario di Rancho, riba diahuebs dia 2 di December entre 6'or pa 9'or di anochi, pa cual ta invita henter pueblo. Den un ambiente di fiesta cu musica di gaita y di e bario mes lo haci uzo di e oportunidad festivo aki pa duna tambe un presentacion di e obranan 3D cu a ser traha den e workshop di Esculturanan Virtual cu a finalisa diasabra siman pasa.

Dilanti Museo, CCDN lo percura pa algun tent cu bendemente di cuminda y bebida di pasco, como tambe un cushina na unda publico por haya les con pa traha dushi cumindanan di fiesta. Ademas, Museo lo tin un actividad di obra di man pa muchanan tambe yuda decora e kerstboom cu lo ser poni dilanti di Museo. E kerstboom aki lo ser decora cu obranan diseña pa alumnonan di scol Paso pa Futuro, cu a participa activamente na e programa educativo di e exposicion temporario di Rancho siman pasa.

E programa aki y e publicacionan cu ta pertenece na esaki, como tambe tur material pa traha e adornonan pa e kerstboom y pa haci e presentacion di e workshop, ta danki na sosten financiero di CEDE Aruba y 'Samenwerkende Fondsen voor de Nederlandse Antillen en Aruba'. E exposicion temporario Rancho ta financia tambe pa UNOCA y Prins Bernard Cultuurfonds Nederlandse Antillen en Aruba.

Riba e anochi di dia 2 di December lo inaugura e kerstboom y alavez lo entrega e certificadonan na e hobennan cu a participa na e workshop 'Esculturanan Virtual'. Cu e celebracion festivo aki Museo ta desea di clausura un aña fructifero hunto cu publico, y en especial cu su stakeholdersnan y bishitantenan fiel, tur persona y instancia cu nan un of otro manera a yuda Museo logra su metanan, como tambe tur otro interesado. Bini un y tur celebra cu nos!

Tiger Taekwondo Academy

Tiger Taekwondo Academy kier a avisa na tur persona cu a cumpra rifa cu e resultado ta lo siguiente:
Sorteo tabata pa Catochi Pro Deporte dia 7 November 2010 y e number ganador ta prome premio 2525
Tiger Taekwondo kier a duna un danki na tur esan cu a copera cumprando un ticket ganador por tuma contacto na 660-8577

Marca riba bo kalender:

Planning di containers den bario di 28 november pa 3 di december

MANERA ta conoci, durante e ultimo luna aki di aña Serlimar lo facilita containers di desperdicio den barionan durante siman y riba diadomingo. Esakinan ta disponibel di 8'or di mainta pa 3'or di atardi y riba diadomingo di 8'or di mainta te 4'or di atardi. E siman di 28 di november te cu 3 di december, lo pone containers na e siguiente lugarnan: Diadomingo, 28 november: San Nicolas, n'e tereno patras di edificio di ex DOOV.

Dialuna 29 november: Santa Cruz, sitionan ta Compleho Deportivo Nadi Croes y Crismo Angela, veld di Warawara, veld di Sport Boys, veld Little League Piedra Plat. Repeticion Santa Cruz: 10 y 21 december.

Diamars 30 november: Paradera, sitionan: veld di Rooi Afo (CDRA), Parke Curason, tereno banda di Aruba Bank Paradera. Repeticion Paradera: 13 y 21 december.

Diarazon 1 december: Tanki Leendert y Seroe Patrishi, sitionan Parkinglot Brandweer, Centro di Bario Tanki Leendert y Seroe Patrishi (entrada compleho di vivienda FCCA). Repeticion Tanki Leendert/ Seroe Patrishi: 14 y 22 december.

Diahuebs 2 december: Noord, sitionan veld di Nacional, veld di Bubali, veld di Kudawecha, veld di Salinja Cerca (tegenover J&J Snack). Repeticion Noord: 15 y 23 december.

Diabierna, 3 december: Oranjestad, sitionan ta Centro di Bario Playa Pabao, RCA, parkinglot di ex edificio di Belastingskantoor y Klip na tereno habri Schubert- y Brahmstraat. Repeticion Oranjestad: 16 di december.

E planning aki ta sigui te cu 23 di december, unda tur dia (menos riba diasabra) un bario lo ta na turno. E siguiente siman, di 5 pa 10 di december Santa Cruz, Dakota, Pos Chikito, Savaneta y San Nicolas lo ta un biaha mas na turno.

Pa muebles bieu (of otro articulonan) cu ta den bon estado, Serlimar ta recomenda pa hiba esakinan na instancianan (fundacion of parokianan) cu ta yuda esnan di menos recurso enves di tiranan afor.

Serlimar lo keda informa pa siman na unda lo tin containers di desperdicio. Pa mas informacion, comunica libremente cu Serlimar na 584-5080.

Otro turista ta hoga na Baby Beach







AYERA tardi, mas o menos 2'or, Central di Polis ta manda patraya policial di San Nicolas na Baby Beach, unda un persona lo a hoga. Na yegada polis ta constata en berdad un curpa di un hende homber cu no ta duna señal di bida.

Pa mas o menos 3:55 dr. Kiewiet ta constata morto natural di, Michael Hinton, kende a nace na Merca dia 20 di october 1938 (72 aña), kende a bin cu su famia pa celebra Thankgiving Day na Aruba. E difunto tabata hospeda na Divi Village cu su famia.

E victima probablemente lo a haya un ataka di curason durante cu e tabata landa n'e sitio menciona. Bureau Slachtofferhulp a presenta n'e sitio pa duna sosten y yudansa n'e famianan di e fayecido. Paz na su restonan.

Sigur un situacion fastioso, sigur riba un dia tan special manera Thankgiving Day, cu ta un celebracion grandi na Merca y e famia aki manera menciona a bin Aruba pa celebra e dia aki. Mester bisa si, cu no ta prome turista cu ta hoga na Baby Beach.

Despues cu algun preso a bolbe rebeldia

Minister di Husticia mr. drs. Arthur Dowers ta manda mensahe cla y raspa n'e presonan

Tin orden y regla den KIA y mester respeta esey



DIARAZON atardi tabatin un situacion di disturbio, pa ser exacto caminda 20 preso a rebeldia y no kier a bolbe nan cel. Nan a bay den protesta, pa motibo cu uno a menasa e otro. Minister di Husticia, mr. drs. Arthur Dowers a duna di conoce cu esakinan ta personanan conoci y complica den nan comportacion den nos sociedad y awor kier sigui cu e comportacion aki den e institucion.

Mesora a instrui autoridadnan competente pa pone un fin n'e situacion aki den oranan di anochi, papiando cu e presonan sin usa forsa mayor. Minister Dowers a duna di conoce cu e señal p'e presonan ta cu tin regla y ta tuma medidanan contra presonan cu ta viola regla. Ta tene cuenta cu derechonan di detenido, pero nan tambe mester tene cuenta cu regla di e institucion.

Lo no wordo acepta p'esakinan wordo viola y no lo permiti tampoco pa gruponan aglomera comete cosnan contra regla di KIA y lo percura pa tin cierto intervencion pa evita cu gruponan ta ser forma. Hecho ta keda si cu criminalnan den e ultimo añanan t'e criminalnan cu tin otro tipo di comportacion y mentalidad cu no tur ora ta cooperativo y tampoco tin respet cu nos a custumbra cune den nos sociedad.

Minister Dowers a sigui bisa cu mester bay aumenta e seguridad na KIA y lo percura pa cosnan bay cana bon n'e institucion, di forma cu lo bo no bay haya mas cu e presonan lo bay demostra nan malcontento. Lo bay bin mas orden ta bay bin, mas regla y control. Nan mester comprонde cu nan a viola y falta orden den nos comunidad y cu ta p'esey nan ta den KIA y mester respeta e reglanan. Algo mester ser haci, y ta spera cu no ta sigui acepta tipo di lantamento den KIA, pasobra e cuidadornan di preso tambe tin nan tolerancia cu tambe tin limite, pasobra nan tambe ta birando dia pa dia mas frustra.